

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

BUDGET du Ministère de la Justice pour l'exercice 1955.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Justice afférentes à l'exercice 1955 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 1,611,393,000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Art. 3.

Il pourra être mis provisoirement, et dès l'ouverture de l'exercice, à la disposition :

a) du caissier du *Moniteur Belge* et des comptables des prisons à Forest, Saint-Gilles et centrale à Louvain, des avances de fonds n'excédant pas 1,000,000 de francs;

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

BEGROTING van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1955.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1955 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende het Ministerie van Justitie, zijn kredieten geopend die de som van 1,611,393,000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 October 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Art. 3.

Er kunnen voorlopig en dadelijk bij de opening van het dienstjaar geldvoorschotten ter beschikking worden gesteld :

a) van de kassier van het *Belgisch Staatsblad* en van de rekenplichtigen der gevangenen te Vorst, Sint-Gillis en der Centrale Gevangenis te Leuven, geldvoorschotten die 1,000,000 frank niet overschrijden;

b) du comptable de l'Administration centrale chargé du paiement des menues dépenses de l'Ordre judiciaire, des avances de fonds n'excédant pas 4,000,000 de francs.

Art. 4.

Des crédits pourront être ouverts, dès l'ouverture de l'exercice, au comptable de l'Administration des prisons chargé du paiement des dépenses urgentes relatives à la nourriture et à l'entretien des détenus et internés.

Art. 5.

Vu le caractère urgent des dépenses, et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds pourront être consenties, dans les limites fixées par l'article 2 de la présente loi, en vue du paiement des secours et allocations à caractère social, ainsi que des allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Ministère de la Justice.

Art. 6.

Vu le caractère fréquent et important des dépenses, et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds pourront être consenties dans les limites fixées par l'article 2 de la présente loi, en vue du paiement d'indemnités couvrant des charges réelles aux membres de la police judiciaire et des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat astreints à pareils débours.

Art. 7.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Justice est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 8.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, des avances d'un montant maximum de 15,000,000 et 2,000,000 de francs pourront être allouées respectivement aux Colonies de Bienfaisance de l'Etat à Merksplas et aux Etablissements de bienfaisance de l'Etat à Saint-André-lez-Bruges, à valoir sur les sommes dues à ces établissements pour l'entretien des colons et détenus.

Art. 9.

Les dépenses prévues à la Section I « Ministère de la Justice proprement dit », article 28-4, pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds excédant 200,000 francs par juridiction et dont l'emploi sera justifié dans le délai de trois mois. Les sommes dues à des particuliers du chef d'entretien et d'éducation des mineurs qui leur sont confiés en vertu de la loi sur la protection de l'enfance, peuvent être liquidées sur états approuvés par les juges des enfants, les procureurs du Roi et les procureurs généraux, en ce qui concerne les mineurs relevant de leur juridiction.

b) van de rekenplichtige van het Hoofdbestuur belast met de betaling der kleine uitgaven van de Rechterlijke Macht, geldvoorschotten die 4,000,000 frank niet overschrijden.

Art. 4.

Dadelijk bij de opening van het dienstjaar zullen kredieten kunnen geopend worden voor de rekenplichtige van het Bestuur der gevangenen, belast met het betalen van de dringende uitgaven betreffende de voeding en het onderhoud van de gedetineerden en geïnterneerden.

Art. 5.

Gezien het spoedeisend karakter van de uitgaven, en bij afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 October 1846, zullen geldvoorschotten kunnen toegestaan worden binnen de bij artikel 2 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbetaling van hulp gelden en toelagen met sociaal karakter, alsmede van toelagen ten gunste van de kultuur- en sportkringen opgericht onder het personeel van het Ministerie van Justitie.

Art. 6.

Gezien de uitgaven menigvuldig en belangrijk zijn en in afwijking van artikel 15 der wet van 29 October 1846, zullen geldvoorschotten kunnen toegestaan worden binnen de bij artikel 2 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbetaling van vergoedingen die werkelijke lasten dekken aan de leden van de gerechtelijke politie en van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat die tot dergelijke uitschotten verplicht zijn.

Art. 7.

In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Justitie gemachtigd provisie te verlenen aan de pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 8.

In afwijking op artikel 20 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, kunnen voorschotten tot een maximum beloop van 15,000,000 en 2,000,000 frank respectievelijk worden toegekend aan de Rijksweldadigheidskolonien te Merksplas en aan de Rijksweldadigheidsgestichten te Sint-Andries-bij-Brugge, in mindering op de aan die inrichtingen voor het onderhoud van de kolonisten en gedetineerden verschuldigde bedragen.

Art. 9.

De uitgaven voorzien in Sectie I « Eigenlijk Ministerie van Justitie », artikel 28-4, zullen kunnen gedaan worden door middel van geldvoorschotten welke 200,000 frank per rechtsmacht overschrijden en waarvan de aanwending moet verantwoord worden binnen de tijd van drie maanden. De bedragen verschuldigd aan private personen wegens onderhoud en opvoeding der minderjarigen die hun werden toevertrouwd op grond van de wet op de kinderbescherming, kunnen vereffend worden op staten goedgekeurd door de kinderrechtters, de procureurs des Konings en de procureurs generaal wat betreft de minderjarigen die onder hun rechtsmacht geplaatst zijn.

Art. 10.

Les subsides visés à l'article 21 seront alloués par arrêté. Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministre de la Justice.

Donné à Bruxelles, le 25 septembre 1954.

Art. 10.

De bij artikel 21 bedoelde toelagen zullen bij besluit toegekend worden. Verantwoording van het aanwenden dier toelagen moet aan de Minister van Justitie gedaan worden.

Gegeven te Brussel, 25 September 1954.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie.

A. LILAR.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1955.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — <i>Dienstjaar 1955</i>	
		Montant des crédits par lettre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
	DÉPENSES ORDINAIRES.		
	Section I. — Ministère de la Justice proprement dit.		
	CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
	§ 1. Rémunérations et indemnités.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre	»	425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	»	1,823
3	Services permanents. — Agents définitifs et temporaires :		
	1. Administration centrale	55,471	
	2. Administration des établissements pénitentiaires	116,235	
	3. Office de la Protection de l'Enfance	33,082	
	4. Moniteur Belge	19,360	
	5. Ecole de criminologie et de police scientifique	353	
	6. Sûreté de l'Etat	31,419	255,920
4	Services permanents. — Agents en disponibilité		381
5	Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires :		
	1. Administration centrale	1,390	
	2. Administration des établissements pénitentiaires	14,565	
	3. Office de la Protection de l'Enfance	1,704	
	4. Moniteur Belge	75	
	5. Sûreté de l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	»	17,734
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration centrale (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs)	250	
	2. Administration des établissements pénitentiaires	790	
	3. Office de la Protection de l'Enfance	37	
	4. Ecole de criminologie et de police scientifique	235	1,312

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (In duizendtallen fr.)		
		GEWONE UITGAVEN.	
		Sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Justitie.	
		HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.	
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
1,900	1,255	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden :	3
45,612	44,669	1. Hoofdbestuur.	
110,711	111,519	2. Bestuur der strafinrichtingen.	
31,473	30,834	3. Dienst voor Kinderbescherming.	
19,395	19,295	4. Belgisch Staatsblad.	
353	315	5. School voor criminologie en criminalistiek.	
31,624	31,558	6. Veiligheid van de Staat.	
372	300	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel	4
		Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel :	5
9,931	9,294	1. Hoofdbestuur.	
18,612	19,726	2. Bestuur der strafinrichtingen.	
1,450	1,620	3. Dienst voor Kinderbescherming.	
75	68	4. Belgisch Staatsblad.	
33	427	5. Veiligheid van de Staat (<i>pro memorie</i>).	
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
250	237	1. Hoofdbestuur (bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren).	
775	682	2. Bestuur der strafinrichtingen.	
40	29	3. Dienst voor Kinderbescherming.	
285	226	4. School voor criminologie en criminalistiek.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1955.

Articles	D É S I G N A T I O N DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — Dienstjaar 1955	
		Montant des crédits par littéra (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (in duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		
	1. Administration centrale	945	
	2. Administration des établissements pénitentiaires	1,450	
	3. Office de la Protection de l'Enfance	865	
	4. Moniteur Belge	225	
	5. Ecole de criminologie et de police scientifique	52	
	6. Sûreté de l'Etat	2,137	5,674
8	1. Allocations et dépenses de service social (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre III, chapitre III, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)	2,200	
	2. Indemnités pour soins médicaux aux membres des communautés religieuses attachés aux établissements pénitentiaires et à l'Office de la Protection de l'Enfance	75	2,275
	Total pour le § 1		285,544 =====
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale (y compris l'hôtel ministériel)	1,410	
	2. Administration des établissements pénitentiaires	6,225	
	3. Office de la Protection de l'Enfance	1,050	
	4. Moniteur Belge	1,375	
	5. Ecole de criminologie et de police scientifique	4	
	6. Sûreté de l'Etat	789	10,853
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Mobilier et fournitures de bureau livrés par les établissements relevant du Ministère de la Justice. — Travaux exécutés par ces établissements. — Matériel technique et didactique : machines, outillage, matières premières, etc. nécessaires à ces établissements :		
	1. Administration centrale	3,449	
	2. Administration des établissements pénitentiaires	6,210	
	3. Office de la Protection de l'Enfance	2,550	
	4. Moniteur Belge	1,600	
	5. Ecole de criminologie et de police scientifique	50	
	6. Sûreté de l'Etat	919	14,778
11	Publications effectuées par le Département	—	587

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En millions de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1953 (En millions de fr.)	AANWIJZING	Artikelen
—	—	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	
Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (In duizendtallen fr.)		
945	662	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
1,700	1,481	1. Hoofdbestuur.	
905	693	2. Bestuur der strafinrichtingen.	
250	175	3. Dienst voor Kinderbescherming.	
52	37	4. Belgisch Staatsblad.	
2,266	2,104	5. School voor criminologie en criminalistiek.	
2,200	1,562	6. Veiligheid van de Staat.	
75	26	1. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon. (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend op de begroting voor Orde, titel III, hoofdstuk III, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	8
281,709	279,219	2. Vergoedingen wegens geneeskundige zorgen aan de leden van kloostergemeenschappen gehecht aan de strafinrichtingen en aan de inrichtingen van de Dienst voor Kinderbescherming.	
==	==	Totaal voor § 1.	
		§ 2. Uitgaven voor materieel en andere werkingsuitgaven.	9
1,410	1,320	Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	
5,425	5,638	1. Hoofdbestuur (met inbegrip van de ambtswoning van de Minister).	
1,000	947	2. Bestuur der strafinrichtingen.	
1,450	1,285	3. Dienst voor Kinderbescherming.	
4	1	4. Belgisch Staatsblad.	
884	684	5. School voor criminologie en criminalistiek.	
		6. Veiligheid van de Staat.	
3,549	3,589	Onderhoudsuitgaven voor lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Meubilair en bureelbenodigdheden geleverd door de inrichtingen die van het Ministerie van Justitie afhangen. — Door die inrichtingen uitgevoerde werken. — Technisch en didactisch materieel : machines, uitrusting, grondstoffen, enz. welke die inrichtingen nodig hebben :	10
6,620	6,921	1. Hoofdbestuur.	
1,625	2,595	2. Bestuur der strafinrichtingen.	
1,375	1,346	3. Dienst voor Kinderbescherming.	
50	89	4. Belgisch Staatsblad.	
949	1,052	5. School voor criminologie en criminalistiek.	
652	272	6. Veiligheid van de Staat.	
		Door het Departement uitgevoerde publicaties	11

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1955.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — Dienstjaar 1955	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures :		
	1. Combustibles, solide et liquide	14,345	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	11,169	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	385	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	800	
	5. Habillement	2,496	
	6. Produits d'entretien	1,260	
			30,455
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Service central du charroi	4,860	
	2. Office de la Protection de l'Enfance	125	
			4,985
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	725	
	2. Administration des établissements pénitentiaires	1,000	
	3. Office de la Protection de l'Enfance	130	
	4. Moniteur Belge	3	
	5. Ecole de criminologie et de police scientifique	283	
	6. Sûreté de l'Etat	825	
			2,966
15	Dépenses de formation professionnelle	»	350
16	1. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs)	400	
	2. Dédommagement à des détenus, victimes d'accidents survenus en cours de détention, ainsi qu'à des mineurs de justice, victimes d'accidents survenus à l'occasion d'activités éducatives.	120	
			520
17	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Frais de fonctionnement du service de photocopie	4,990	
	2. Dépenses non libellées au budget (y compris les frais de voyage des personnes étrangères à l'Administration, titulaires d'une bourse de l'O.N.U.)	50	
	3. Sûreté publique. Mesures de sûreté	8,675	
	4. Frais de renvoi dans leur pays d'origine de personnes jugées indésirables et qui ne peuvent être rapatriées par voie de négociations (y compris les frais d'entretien et de rapatriement des nomades et des chômeurs). — Frais de rapatriement des ouvriers licenciés, des commerçants ambulants (colporteurs) et des ouvriers tombant sous l'application de l'arrêté royal du 31 mars 1936	100	
	— Travaux de composition et d'impression confiés par l'imprimerie du Moniteur belge à l'industrie privée (pour mémoire)	»	
			13,815
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	Services permanents	»	948
19	Autres dépenses exceptionnelles		
	Frais de déménagement et de réinstallation des services de la Sûreté de l'Etat (pour mémoire)	»	»
	Total pour le § 2		80,257
	Total pour le chapitre I		365,801
			=====

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	AANWIJZING	Artikelen
—	—	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	
Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (In duizendtallen fr.)		
17,375	10,776	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden :	12
11,774	9,811	1. Brandstoffen, vaste en vloeibare	
232	102	2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
1,710	135	3. Bureelmachines : aanschaffing en huur.	
3,774	»	4. Meubilair en materieel : aanschaffing en huur.	
100	»	5. Kleding.	
		6. Onderhoudsproducten.	
4,359	4,083	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
250	269	1. Centrale dienst voor voertuigen.	
		2. Dienst voor Kinderbescherming.	
825	666	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
900	769	1. Hoofdbestuur.	
100	57	2. Bestuur der strafinrichtingen.	
3	2	3. Dienst voor Kinderbescherming.	
300	246	4. Belgisch Staatsblad.	
925	794	5. School voor criminologie en criminalistiek.	
		6. Veiligheid van de Staat.	
273	20	Uitgaven voor beroepsscholing	15
1,400	352	1. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren).	16
60	15	2. Schadeloosstelling aan gedetineerden, slachtoffers van ongevallen overkomen gedurende de hechtenis, alsmede aan regeringsminderjarigen, slachtoffers van ongevallen overkomen bij opvoedingsactiviteiten.	
5,326	5,619	Diverse bestuursuitgaven :	17
50	2	1. Kosten voor werking van de dienst voor photocopie.	
9,000	8,770	2. In de begroting niet opgegeven uitgaven (met inbegrip van de reiskosten van de personen die niet tot de Administratie behoren en die houder zijn van een beurs van de O.V.V.).	
		3. Openbare veiligheid. Veiligheidsmaatregelen.	
100	10	4. Kosten van terugzending naar hun land van herkomst van ongewenst geachte personen en die niet door onderhandeling kunnen gerepatriëerd worden (met inbegrip van de kosten voor onderhoud en terugzending van de nomaden en de werklozen). — Kosten voor reparatie van de afgedankte arbeiders, van de leurhandelaars (marskramers) en van de arbeiders die onder toepassing van het koninklijk besluit van 31 Maart 1936 vallen.	
400	38	— Zetwerk en drukwerk door de Drukkerij van het Belgisch Staatsblad aan de privaattijverheid toevertrouwd (pro memorie).	
4,265	305	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
		Vaste diensten.	
«	211	Andere uitzonderingsuitgaven	19
88,494	68,791	Kosten voor verhuis en wederinstallatie van de diensten van de Veiligheid van de Staat (pro memorie).	
370,203	348,010	Totaal voor § 2.	
=====	=====	Totaal voor hoofdstuk I.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1955.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — <i>Dienstjaar 1955</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20		»	»
21	Subventions de prévoyance sociale :		
	1. Subsidés à des œuvres de patronage des condamnés libérés et des vagabonds, à des établissements et à des homes de réadaptation ...	348	
	2. Subsidés aux Comités de patronage, à la Commission royale des patronages et de la Protection de l'Enfance et aux œuvres collaborant aux protutelles et aux surveillances des enfants soumis à la loi sur la protection de l'enfance ...	1.142	
	3. Subsidés aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance ...	800	
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		2.290
	— Quote-part de la Belgique dans les frais du Bureau International pour l'unification du Droit pénal (<i>pour mémoire</i>) ...	»	
	1. Subside à la Commission Internationale de Police criminelle ...	92	
	2. Subside à l'Institut International de Criminologie ...	12	
	3. Subside à la <i>Revue de Droit pénal</i> ...	20	
	4. Intervention du Département dans la cotisation de la Belgique à l'Union Internationale de la Protection de l'Enfance ...	30	
	5. Quote-part de la Belgique dans les frais de la Commission Internationale de l'Etat civil ...	29	
	6. Subventions à des publications et à des institutions scientifiques dans le domaine du droit de l'étude des questions pénitentiaires et de protection de l'enfance ...	240	
	7. Subside à l'Union des juges des enfants ...	5	
	8. Subside à l'Institut International pour l'unification du Droit privé ...	25	
	— Cotisation annuelle de membre effectif de l'Association sans but lucratif « Via Secura », Association Nationale pour la prévention des accidents de la route (<i>pour mémoire</i>) ...	»	
	9. Subside à l'Association Internationale de Droit Pénal ...	20	
	Total du chapitre II ...		473
			2,763 =====
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
23	Dépenses courantes :		
	1. Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, ainsi que des récidivistes et anormaux internés en vertu de la loi de défense sociale. — Transfèrement de certains détenus ou internés par correspondance extraordinaire et frais de voyage de leurs gardiens. — Frais d'entretien et de transport des vagabonds et mendiants ...	108,010	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag der voor het dienstjaar 1954 aangevraagde kredieten (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (In duizendtallen fr.)		
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
»	»		20
		Toelagen van sociale voorzorg :	21
264	264	1. Toelagen aan werken voor bescherming van de ontslagen veroordeelden en de landlopers, aan gestichten en aan tehuizen voor wederaanpassing.	
1,200	1,088	2. Toelagen aan de Beschermingscomité's, aan de Koninklijke Commissie der Beschermingscomité's en der Kinderbescherming en aan de werken die medewerkers bij het aanstellen van een voogd en aan het toezicht over de minderjarigen die onder de wet op de kinderbescherming vallen.	
800	736	3. Toelagen aan de magistraten voor toepassing van de wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming.	
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
3	3	— Aandeel van België in de uitgaven van het Internationaal Bureau voor de eenmaking van het Strafrecht (<i>pro memorie</i>).	
92	46	1. Toelage aan de Internationale Commissie voor Criminele Politie.	
12	12	2. Toelage aan het Internationaal Instituut voor Criminologie.	
20	20	3. Toelage aan de « <i>Revue de Droit pénal</i> ».	
30	24	4. Tussenkost van het Departement in de bijdrage van België voor de Internationale Vereniging voor Kinderbescherming.	
29	29	5. Aandeel van België in de uitgaven van de Internationale Commissie voor de Burgerlijke Stand.	
490	80	6. Toelagen aan publicaties en aan wetenschappelijke instellingen voor rechtswetenschappen, voor de studie van vraagstukken die met het gevangeniswezen en met de kinderbescherming verband houden.	
5	5	7. Toelage aan de Unie der Kinderrechters.	
25	25	8. Toelage aan het Internationaal Instituut voor eenmaking van het Privaatrecht.	
»	5	— Jaarlijkse bijdrage als werkend lid van de vereniging zonder winstoogmerken « <i>Via Secura</i> », Nationale Vereniging ter voorkoming van ongevallen op de wegen (<i>pro memorie</i>).	
»	»	9. Toelage aan de internationale vereniging voor Strafrecht.	
2,970	2,337	Totaal van hoofdstuk II.	
= = = = =	= = = = =		
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
105,954	84,557	1. Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenissen, alsmede van de krachtens de wet tot bescherming der maatschappij geïnterneerde recidivisten en abnormalen. — Overbrenging van sommige gedetineerden of geïnterneerden per buitengewone correspondentie en reiskosten van hun bewaarders. — Kosten voor onderhoud en overbrenging van de landlopers en bedelaars.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1955.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — Dienstjaar 1955	
		Montant des crédits par lettre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
28	— Frais d'entretien des vagabonds et mendiants. — Frais de transports (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs) (<i>pour mémoire</i>)	»	
	2. Dépenses relatives à l'entretien des élèves placés dans les établissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat (<i>y compris les frais de transfèrement et de correspondance et les frais d'habillement des élèves sortants</i>)	11,000	
	3. Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées (exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs)	75,000	
	4. Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies	15	
	Total du chapitre IV		194,025
	Total de la section I		194,025
			562,589 =====
	Section II. — Ordre judiciaire.		
	CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
	§ 1. Rémunérations et indemnités.		
3	Services permanents. — Agents définitifs et temporaires :		
	1. Juridictions ordinaires	504,552	
	2. Justice militaire	22,443	
	3. Police judiciaire	81,342	608,337
4	Services permanents. — Agents en disponibilité	»	363
5	Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires :		
	1. Juridictions ordinaires	18,741	
	2. Justice militaire	8,408	
	3. Police judiciaire	762	27,911
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Indemnités des huissiers-audienciers		600
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (<i>y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat</i>) :		
	1. Juridictions ordinaires	40	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (In duizendtallen fr.)		
»	11,393	— Onderhoudskosten van landlopers en bedelaars. — Kosten van overbrenging (bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren) (<i>pro memorie</i>).	28
11,000	9,545	2. Uitgaven betreffende het onderhoud van de verpleegden geplaatst in de Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen (met inbegrip van de kosten van overbrenging en correspondentie en de kosten van kleding der ontslagen verpleegden).	
72,500	69,000	3. Onderhoud en opvoeding van de kinderen door de Minister van Justitie of door de rechterlijke overheid toevertrouwd aan privaatspersonen of aan openbare of private verenigingen of instellingen van liefdadigheid of van onderwijs (bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren).	
»	»	4. Deelname aan het programma voor uitwisseling van de sociale werkers van de Verenigde Volkeren.	
189,454	174,495	Totaal van hoofdstuk IV.	
562,627	524,842	Totaal van sectie I.	
=====	=====		
		Sectie II. — Rechterlijke Macht.	
		HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.	
		Vaste diensten. — Vastangestelde en tijdelijke personeelsleden :	3
494,207	485,800	1. Gewone rechtsmachten.	
22,033	20,637	2. Militair gerecht.	
79,535	76,857	3. Gerechtelijke politie.	
375	313	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel	4
		Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel :	5
17,448	17,048	1. Gewone rechtsmachten.	
7,591	6,454	2. Militair gerecht.	
745	653	3. Gerechtelijke politie.	
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
600	589	1. Vergoedingen der deurwaarders ter rolle.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
40	26	1. Gewone rechtsmachten.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1955.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — <i>Dienstjaar 1955</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
7	2. Justice militaire	10	
	3. Police judiciaire	6,000	6,050
8	Allocations et dépenses de service social	»	»
	Total pour le § 1		643,261 =====
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	Eau, vapeur, gaz, électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		
	1. Juridictions ordinaires	4,590	
	2. Justice militaire	333	
	3. Police judiciaire	1,270	6,193
10	Dépenses d'entretien et d'équipement de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :		
	1. Juridictions ordinaires	26,260	
	2. Justice militaire	645	
	3. Police judiciaire	1,400	28,305
11	Publications effectuées par le Département :		
	Bulletin central de signalement	»	400
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures :		
	1. Combustibles, solide et liquide	6,545	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	1,240	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	977	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	1,079	
	5. Habillement	181	
	6. Produits d'entretien	205	10,227
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	Police judiciaire	»	4,185
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Juridictions ordinaires	680	
	2. Justice militaire	138	
	3. Police judiciaire	700	1,518
15	Dépenses de formation professionnelle	»	75
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	»	»

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— <i>Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)</i>	— <i>Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (In duizendtallen fr.)</i>		
10	»	2. Militair gerecht.	7
5,860	5,832	3. Gerechtelijke politie.	
»	»	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
628,444	614,209	Totaal voor § 1.	
=====	=====		
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen en retributies :	9
4,555	4,345	1. Gewone rechtsmachten.	
305	294	2. Militair gerecht.	
1,423	1,170	3. Gerechtelijke politie.	
		Uitgaven voor onderhoud en uitrusting van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten :	10
25,904	23,205	1. Gewone rechtsmachten.	
279	316	2. Militair gerecht.	
1,681	1,272	3. Gerechtelijke politie.	
		Door het Departement uitgevoerde publicaties :	11
400	231	Centraal signalementsbulletin.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden :	12
6,414	5,031	1. Brandstoffen, vaste en vloeibare.	
1,425	812	2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
838	691	3. Bureelmachines : aanschaffing en huur.	
1,135	649	4. Meubilair en uitrusting : aanschaffing en huur.	
105	»	5. Kleding.	
120	»	6. Onderhoudsproducten.	
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
3,300	2,663	Gerechtelijke politie.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
815	503	1. Gewone rechtsmachten.	
215	172	2. Militair gerecht.	
800	585	3. Gerechtelijke politie.	
»	»	Uitgaven voor beroepsscholing	15
»	»	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	16

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1955.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — <i>Dienstjaar 1955</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
17	Dépenses diverses d'administration	»	»
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Juridictions ordinaires	850	
	2. Justice militaire	200	
	3. Police judiciaire	1,170	
	4. Renouvellement du mobilier détruit au cours de l'incendie du Palais de Justice de Bruxelles ...	400	2,620
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Remise en état des locaux réquisitionnés à l'usage des juridictions civiles et militaires, des commissions instituées en vertu des arrêtés ministériels du 23 septembre 1944 et du 28 septembre 1945 et de la Sûreté de l'Etat, évacués par ces services. — Indemnités éventuelles aux propriétaires. — Frais de location et remise en état du mobilier (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs)	100	100
	Total pour le § 2		53,623
	Total pour le chapitre I		696,884 =====
	 CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20 et 21			
23	Subventions pour travaux :		
	1. Subventions aux provinces et aux communes en vue de l'exécution, dans les locaux judiciaires, de travaux pour lesquels l'intervention de l'Etat n'est pas prévue par l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949		600
	Total pour le chapitre II		600 =====
	 CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
28	Dépenses courantes :		
	Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police (les frais de transport des étrangers conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs). — Frais de signification des arrêtés d'expulsion. — Indemnités aux victimes d'erreurs judiciaires. — Réparation de dommages subis à l'occasion d'une action judiciaire. — Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite (loi du 29 juin 1929) (<i>y compris les dépenses relatives aux frais de voyage, d'hébergement et de séjour d'avocats étrangers chargés de défendre devant les juridictions militaires belges des ressortissants ennemis ou ex-ennemis inculpés de crimes de guerre</i>) (loi du 20 juin 1947). — Exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs		46,750
	Total du chapitre IV		46,750
	Total de la section II		744,234 =====

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— <i>Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1954</i> (in duizendtallen fr.)	— <i>Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953</i> (in duizendtallen fr.)		
»	»	Diverse bestuursuitgaven	17
400	146	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen van eerste uitrusting:	18
225	35	1. Gewone rechtsmachten.	
511	175	2. Militair gerecht.	
110	37	3. Gerechtelijke politie.	
		4. Vernieuwing van het meubilair vernietigd bij de brand van het Paleis van Justitie te Brussel.	
		Andere uitzonderingsuitgaven:	19
200	354	1. Herstelling van lokalen opgeëist ten behoeve van de burgerlijke en militaire rechtscolleges, van de commissiën ingesteld krachtens de ministeriële besluiten van 23 September 1944 en 28 September 1945 en van de Veiligheid van de Staat en door deze diensten ontruimd. — Gebeurlijke vergoeding aan de eigenaars. — Huurkosten en herstelling van meubilair (bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren).	
51,160	42,736	Totaal voor § 2.	
679,604	656,945	Totaal voor hoofdstuk I.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	20
			en 21
		Toelagen voor werken:	23
300	131	1. Toelagen aan de provinciën en de gemeenten met het oog op het uitvoeren in de gerechtelijke lokalen, van werken voor welke de tussenkomst van de Staat niet voorzien is bij het besluit van de Regent dd. 2 Juli 1949.	
300	131	Totaal voor hoofdstuk II.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	28
		Lopende uitgaven:	
46,750	45,500	Gerechtskosten in criminele, correctionele en politiezaken (de kosten voor vervoer der naar de grens gebrachte vreemdelingen worden met de gerechtskosten gelijkgesteld en volgens dezelfde tarieven vereffend). — Kosten van betekening der uitzettingsbesluiten. — Vergoedingen aan slachtoffers van rechterlijke dwalingen. — Vergoeding van de schade bij een gerechtelijk optreden geleden. — Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen (wet van 29 Juni 1929) (met inbegrip van de uitgaven betreffende de reis-, huisvestings- en verblijfskosten van vreemde advocaten die er mede belast zijn voor de Belgische militaire rechtscolleges vijandelijke of gewezen vijandelijke onderhorigen te verdedigen, aan wie oorlogsmisdaden ten laste werden gelegd) (wet van 20 Juni 1947). — Bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren.	
46,750	45,500	Totaal voor hoofdstuk IV.	
726,654	702,576	Totaal voor sectie II.	
=====	=====		

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1955.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — <i>Dienstjaar 1955</i>	
		Montant des crédits par lettre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per lettera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
	Section III. — Cultes.		
	DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
3	Traitements et rétributions des ministres des cultes :		
	1. Culte catholique	300,114	
	2. Culte protestant	2,458	
	3. Culte anglican	647	
	4. Culte israélite	1,155	304,374
7	Indemnités :		
	1. Culte catholique	45	
	2. Culte protestant	48	
	3. Culte anglican	1	
	4. Culte israélite	2	96
8	Secours à des ministres des cultes	»	100
	Total de la section III		304,570
	Total pour le budget du Ministère de la Justice		1,611,393 =====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 25 septembre 1954.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

A. LILAR.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (In duizendtallen fr.)		
		Sectie III. — Erediensten.	
		UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		Wedden en bezoldigingen van de bedienaren van de erediensten :	3
299,526	296,174	1. Katholieke eredienst.	
2,458	2,208	2. Protestantse eredienst.	
647	514	3. Anglikaanse eredienst.	
1,155	878	4. Israëlietische eredienst.	
		Vergoedingen :	7
45	45	1. Katholieke eredienst.	
48	11	2. Protestantse eredienst.	
1	1	3. Anglikaanse eredienst.	
2	2	4. Israëlietische eredienst.	
100	53	Hulpgelden aan bedienaren van de erediensten	8
303,982	299,886	Totaal van sectie III.	
1,593,263	1,527,304	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Justitie.	
=====	=====		

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 25 September 1954.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

A. LILAR.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

20

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

DÉPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre* : 1,823,000 francs.

Diminution : 77,000 francs.

Crédit calculé sur base de l'effectif organique.

Art. 3. — *Services permanents. — Agents définitifs et temporaires* : 255,920,000 francs.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

GEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

EIGENLIJK MINISTERIE VAN JUSTITIE.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister* : 1,823,000 frank.

Vermindering : 77,000 frank.

Krediet berekend op grond van het organiek effectief.

Art. 3. — *Vaste diensten.*

Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden : 255,920,000 frank.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Crédit sollicité pour 1955 — Voor 1955 aangevraagd krediet	Comparaison avec l'exercice 1954 — Vergelijking met het dienstjaar 1954	
		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> fr.	55,471,000	9,859,000	—
Administration des établissements pénitentiaires. — <i>Bestuur der strafinrichtingen</i>	116,235,000	5,524,000	—
Office de la Protection de l'Enfance. — <i>Dienst voor Kinderbescherming</i>	33,082,000	1,609,000	—
Moniteur. — <i>Staatsblad</i>	19,360,000	—	35,000
Ecole de criminologie et de police scientifique. — <i>School voor criminologie en criminalistiek</i>	353,000	—	—
Sûreté de l'Etat. — <i>Veiligheid van de Staat</i>	31,419,000	—	205,000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	255,920,000	16,992,000	240,000

Augmentation. — *Vermeerdering* fr.

16,752,000

Administration centrale :

L'augmentation résulte à concurrence de 8,500,000 francs environ de la prévision à l'article 3 des traitements des agents qui figuraient antérieurement au cadre temporaire et qui ont été affectés aux places définitives prévues pour eux dans les cadres organiques fixés par l'arrêté royal du 2 avril 1954. Une diminution correspondante se réalise à l'article 5, littera 1.

Elle résulte pour le surplus de l'affectation aux places vacantes dans les cadres de l'Administration centrale d'agents en surnombre à la Sûreté de l'Etat ou dans d'autres services, des promotions dans les limites des cadres et des augmentations statutaires des traitements.

Administration des établissements pénitentiaires :

L'augmentation de l'article 3 résulte de l'augmentation de 8 unités des effectifs affectés au cadre définitif; de la prévision d'un recrutement de 25 agents (1,500,000 francs), d'une prévision de 240,000 francs

Hoofdbestuur :

De verhoging vloeit voort, tot het beloop van 8,500,000 frank ongeveer, uit de raming, op artikel 3, van de wedden der personeelsleden die voorheen in het tijdelijk kader voorkwamen en die werden aangeduid voor de vaste betrekkingen welke voor hen zijn voorzien in het bij koninklijk besluit van 2 April 1954 vastgestelde organieke kader. Een overeenkomstige vermindering wordt verwezenlijkt in artikel 5, littera 1.

Zij vloeit verder voort uit de toekenning van de in de kaders van het Hoofdbestuur openstaande betrekkingen aan boventallige personeelsleden van de Veiligheid van de Staat of van andere diensten, uit de bevorderingen binnen de perken van de kaders en uit de statutaire weddeverhogingen.

Bestuur der Strafinrichtingen :

De verhoging van artikel 3 vloeit voort uit de verhoging, met 8 eenheden, van de in het definitief kader bepaalde effectieven, uit de voorziene werving van 25 personeelsleden (1,500,000 frank), uit

pour la création de trois places d'auxiliaires sociaux en vue de l'application d'un système de « probation » ainsi que des augmentations de traitements statutaires.

Elle est largement compensée à l'article 5 par la réduction des effectifs des cadres temporaires.

Office de la Protection de l'Enfance :

L'augmentation résulte principalement :

a) de l'inscription d'une somme de 783,400 francs pour le recrutement dans la limite du cadre de 6 agents pour les établissements d'éducation de l'Etat et de 5 délégués permanents à la protection de l'enfance;

b) de l'inscription d'un crédit de 390,000 francs en vue de la réforme du cadre des établissements. Cette réforme, dont l'incidence future est de l'ordre de 900,000 francs sera réalisée graduellement au cours de l'année 1955;

c) des augmentations statutaires de traitement.

Moniteur :

La diminution résulte de la vacance de 19 emplois. Une somme de 300,000 francs est inscrite au présent article en vue d'un nombre limité de recrutements.

Sûreté de l'Etat :

Réduction des effectifs par suite de l'établissement de nouveaux cadres.

Art. 4. — *Services permanents.*
Agents en disponibilité : 381,000 francs.

Augmentation : 181,000 francs.

Crédit calculé d'après l'effectif en disponibilité au 1^{er} juillet 1954.

Art. 5. — *Services temporaires.*
Agents définitifs détachés et agents temporaires : 17,734,000 francs.

een raming van 240,000 frank voor de oprichting van drie plaatsen van maatschappelijk assistent met het oog op de toepassing van een « probation » stelsel, alsmede uit de statutaire weddeverhogingen.

Zij wordt in artikel 5 grotelijks vergoed door de inkrimping van het effectief der tijdelijke kaders.

Dienst voor Kinderbescherming :

De verhoging vloeit voornamelijk voort :

a) uit de uittrekking van een bedrag van 783,400 frank voor de werving, binnen de perken van het kader, van 6 personeelsleden voor de Rijksopvoedingsgestichten en van 5 vaste afgevaardigden ter kinderbescherming;

b) uit de uittrekking van een bedrag van 390,000 frank voor de hervorming van het kader der gestichten. De hervorming waarvan de toekomstige weerslag op de begroting 900,000 frank zal bedragen, zal trapsgewijze verwezenlijkt worden in de loop van het dienstjaar 1955;

c) uit de statutaire weddeverhogingen.

Staatsblad :

De vermindering is het gevolg van het feit dat er 19 betrekkingen openstaan. Een bedrag van 300,000 frank werd op dit artikel uitgetrokken met het oog op een beperkt aantal aanwervingen.

Veiligheid van de Staat :

Vermindering van het effectief ingevolge de oprichting van nieuwe kaders.

Art. 4. — *Vaste diensten.*
Ter beschikking gesteld personeel : 381,000 frank.

Verhoging : 181,000 frank.

Krediet berekend overeenkomstig het op 1 Juli 1954 ter beschikking gesteld personeel.

Art. 5. — *Tijdelijke diensten.* — *Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel* : 17,734,000 frank.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Crédit sollicité pour 1955 — Voor 1955 aangevraagd krediet	Comparaison avec l'exercice 1954 — Vergelijking met het dienstjaar 1954	
		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> fr.	1,390,000	—	8,541,000
Administration des établissements pénitentiaires. — <i>Bestuur der strafinrichtingen</i>	14,565,000	—	4,047,000
Office de la Protection de l'Enfance. — <i>Dienst voor Kinderbescherming</i>	1,704,000	254,000	—
Moniteur. — <i>Staatsblad</i>	75,000	—	—
Sûreté de l'Etat. — <i>Veiligheid van de Staat</i>	—	—	33,000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	17,734,000	254,000	12,621,000
Diminution. — <i>Vermindering</i> fr.		12,367,000	

Administration centrale :

Voir justification à l'article 3-1.

Administration des établissements pénitentiaires :

Réduction des effectifs affectés au cadre temporaire (66 unités par rapport aux prévisions de 1954).

Office de la Protection de l'Enfance :

L'augmentation résulte de la revision des rémunérations du personnel auxiliaire.

Hoofdbestuur :

Zie verantwoording in artikel 3-1.

Bestuur der Strafinrichtingen :

Inkrimping van het in het tijdelijk kader voorzien personeel (66 eenheden tegenover de ramingen van 1954).

Dienst voor Kinderbescherming :

De verhoging vloeit voort uit de herziening van de bezoldigingen van het hulppersoneel.

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :* 1,312,000 francs.

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :* 1,312,000 frank.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Honoraires des avocats et des médecins — <i>Erelonen van advocaten en geneesheren</i>	Prestations de tiers — <i>Prestaties van derden</i>	Totaux — <i>Totalen</i>	Comparaison avec l'exercice 1954 — <i>Vergelijking met het dienstjaar 1954</i>	
				Augmentation — <i>Vermeerdering</i>	Diminution — <i>Vermindering</i>
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> . fr.	200,000	50,000	250,000	—	—
Administration des établissements pénitentiaires. — <i>Bestuur der strafinrichtingen</i> ...	435,000	355,000	790,000	15,000	—
Office de la Protection de l'Enfance. — <i>Dienst voor Kinderbescherming</i>	—	37,000	37,000	—	3,000
Ecole de criminologie et de police scientifique. — <i>School voor criminologie en criminalistiek</i>	—	235,000	235,000	—	50,000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	635,000	677,000	1,312,000	15,000	53,000
Diminution. — <i>Vermindering</i> fr.				38,000	

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :* 5,674,000 francs.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :* 5,674,000 frank.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Commissions diverses. Jetons de présence. Frais de route et de séjour — Verschillende commissies. Presentie- gelden. Reis- en verblijf- kosten	Prestations supplémentaires. Fonctions supérieures. Surqualifi- cation — Bijkomende prestaties. Hogere functies. Hogere qualificering	Indemnités couvrant des charges réelles — Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	Totaux — Totalen	Comparaison avec l'exercice 1954 — Vergelijking met het dienstjaar 1954	
					Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Administration centrale. — Hoofdbestuur.	545,000	380,000	20,000	945,000	—	—
Administration des établissements péniten- tiaires. — Bestuur der strafinrichtingen ...	—	1,375,000	75,000	1,450,000	—	250,000
Office de la Protection de l'Enfance. — Dienst voor Kinderbescherming	715,000	118,900	31,100	865,000	—	40,000
Moniteur. — Staatsblad	—	225,000	—	225,000	—	25,000
Ecole de criminologie et de police scienti- fique. — School voor criminologie en criminalistiek	—	—	52,000	52,000	—	—
Sûreté de l'Etat. — Veiligheid van de Staat.	—	98,000	2,039,000	2,137,000	—	129,000
Totaux. — Totalen fr.	1,260,000	2,196,900	2,217,100	5,674,000	—	444,000
Diminution. — Vermindering fr.					444,000	

Réduction de 315,000 francs des crédits prévus en vue des délégations aux fonctions supérieures et pour prestations spéciales.

Réduction de 129,000 francs du crédit prévu pour les indemnités des agents des services extérieurs de la sûreté de l'Etat, à raison de la diminution des effectifs.

Vermindering met 315,000 frank van de kredieten voorzien voor toekennen van hogere functies en voor bijzondere prestaties.

Vermindering met 129,000 frank van het krediet voorzien voor de vergoedingen aan de personeelsleden van de buitendiensten van de veiligheid van de Staat, rekening gehouden met de vermindering van de effectieven.

Art. 8-1. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre III, chapitre III, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts : 2,200,000 francs).

Crédit inchangé.

Le crédit est détaillé comme suit :

1. Interventions individuelles :

a) à fonds perdus : interventions pour des cas particuliers, y compris les interventions de naissance : 1,650,000 francs;

b) récupérables : 50,000 francs.

2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. : 150,000 francs.

3. Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, service de médecine préventive, etc. : 350,000 francs.

8-2. Indemnités pour soins médicaux aux membres des communautés religieuses attachés aux établissements pénitentiaires et à l'Office de la Protection de l'Enfance : 75,000 francs.

Crédit inchangé.

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances* : 10,853,000 francs.

Art. 8-1. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend op de begroting voor Orde, titel III, hoofdstuk III, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen : 2,200,000 frank).

Onveranderd krediet.

Het krediet is onderverdeeld als volgt :

1. Individuele tegemoetkomingen :

a) niet terugvorderbaar : tegemoetkomingen voor particuliere gevallen, met inbegrip van de geboortetoeelagen : 1,650,000 frank;

b) terugvorderbaar : 50,000 frank.

2. Tegemoetkomingen ten gunste van sportgroeperingen, culturele groeperingen, enz. : 150,000 frank.

3. Tegemoetkomingen ten gunste van de restauraties, refters, dienst voor preventieve geneeskunde, enz. : 350,000 frank.

8-2. Vergoedingen voor medische zorgen aan de leden van de religieuze gemeenschappen, verbonden aan de strafinrichtingen en aan de Dienst voor Kinderbescherming : 75,000 frank.

Onveranderd krediet.

§ 2. Uitgaven voor materieel en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies* : 10,853,000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur, gaz, électricité — Water, stoom, gas, electriciteit	Téléphones — Telefoon	Transports — Vervoer	Taxes, redevances, correspondance et divers — Taxes, rechten, briefwisseling, en diversen	Totaux — Totalen	Comparaison avec l'exercice 1954 — Vergelijking met het dienstjaar 1954	
						Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Administration centrale. — Hoofdbestuur fr.	620,000	685,000	20,000	85,000	1,410,000	—	—
Administration des établissements pénitentiaires. — Be- stuur der strafinrichtingen...	5,080,000	590,000	225,000	330,000	6,225,000	800,000	—
Office de la Protection de l'En- fance. — Dienst voor Kin- derbescherming	800,000	110,000	60,000	80,000	1,050,000	50,000	—
Moniteur. — Staatsblad. . .	650,000	20,000	—	705,000	1,375,000	—	75,000
Ecole de criminologie et de police scientifique. — School voor criminologie en crimi- nalistiek.	—	—	—	4,000	4,000	—	—
Sûreté de l'Etat. — Veiligheid van de Staat	210,000	400,000	4,000	175,000	789,000	—	95,000
Totaux. — Totalen fr.	7,360,000	1,805,000	309,000	1,379,000	10,853,000	850,000	170,000
Augmentation. — Vermeerdering fr.						680,000	

Administration des établissements pénitentiaires :

Transfert de l'article 12, lettre 1, à l'article 9, lettre 2, du crédit destiné au chauffage de la prison de Verviers (vapeur fournie par société distributrice de vapeur).

Office de la Protection de l'Enfance :

Raccordement de l'établissement de Ruiselede à la canalisation d'eau et augmentation des prix de l'eau et des communications téléphoniques.

Bestuur der Strafinrichtingen :

Overbrenging uit artikel 12, littera 1, naar artikel 9, littera 2, van het krediet bestemd voor de verwarming van de gevangenis te Verviers (stoom geleverd door maatschappij voor stoomvoorziening).

Dienst voor Kinderbescherming :

Aansluiting van het gesticht te Ruiselede op de waterleiding en prijsverhoging van het water en de telefoongesprekken.

Art. 10. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Mobilier et fournitures de bureau livrés par les établissements relevant du Ministère de la Justice. — Travaux exécutés par ces établissements. — Matériel technique et didactique : machines, outillage, matières premières, etc. nécessaires à ces établissements : 14,778,000 francs.

Art. 10. — Onderhoudsuitgaven voor lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Meubilair en bureelbenodigdheden geleverd door de inrichtingen die van het Ministerie van Justitie afhangen. — Door die inrichtingen uitgevoerde werken. Technisch en didactisch materieel : machines, uitrusting, grondstoffen, enz. welke die inrichtingen nodig hebben : 14,778,000 frank.

SERVICES	Entretien	Menues fournitures de bureau. Publications courantes	Achat d'ouvrages et de publications	Mobilier et fournitures de bureau livrés par les établissements relevant du Ministère de la Justice ainsi que les travaux exécutés par ces établissements	Achat de mobilier et matériel didactique	Totaux	Comparaison avec l'exercice 1954	
DIENSTEN	Onderhoud	Kleine bureelbenodigdheden. Lopende publicaties	Aankoop van werken en publicaties	Meubilair en bureelbenodigdheden, geleverd door de inrichtingen die van het Ministerie van Justitie afhangen alsmede van de door die inrichtingen uitgevoerde werken	Aankoop van meubilair en didactisch materiaal	Totalen	Augmentation	Diminution
							Vermeerdering	Verminderig
Administration centrale. — Hoofdbestuur ... fr.	1,678,000	535,000	536,000	700,000	—	3,449,000	—	100,000
Administration des établissements pénitentiaires. — Bestuur der strafinrichtingen ...	3,195,000	225,000	800,000	1,990,000	—	6,210,000	—	410,000
Office de la Protection de l'Enfance. — Dienst voor Kinderbescherming ...	850,000	5,000	85,000	175,000	1,435,000	2,550,000	925,000	—
Moniteur. — Staatsblad ...	1,575,000	—	—	25,000	—	1,600,000	—	225,000
Ecole de criminologie et de police scientifique. — School voor criminologie en criminalistiek ...	20,000	15,000	15,000	—	—	50,000	—	—
Sûreté de l'Etat. — Veiligheid van de Staat ...	618,000	289,000	12,000	—	—	919,000	—	30,000
Totaux. — Totalen fr.	7,936,000	1,069,000	1,448,000	2,890,000	1,435,000	14,778,000	925,000	765,000
Augmentation. — Vermeerdering fr.							160,000	

Office de la Protection de l'Enfance :

L'augmentation provient du transfert des articles 12 — 4 et 18 de certaines sommes destinées aux achats de mobilier, machines, outils et fournitures de couchage. Au total, les crédits de ces articles diminuent de 640,000 francs par rapport à l'exercice 1954.

Dienst voor Kinderbescherming :

De verhoging komt voort van de overbrenging uit de artikelen 12 — 4 en 18, van sommige voor aankoop van meubilair, machines, werktuigen en beddegoed bestemde bedragen. Alles samen genomen vermindert het krediet voorzien in deze artikelen met 640,000 frank in vergelijking met het dienstjaar 1954.

Art. 11. — *Publications effectuées par le département : 587,000 francs.*Art. 11. — *Door het departement uitgevoerde publicaties : 587,000 frank.*

O B J E T — V O O R W E R P	Crédit sollicité pour 1955 <i>Voor 1955 aangevraagd krediet</i>	Comparaison avec l'exercice 1954 <i>Vergelijking met het dienstjaar 1954</i>	
		Augmentation — <i>Vermeerdering</i>	Diminution — <i>Vermindering</i>
Recueil des circulaires. — <i>Verzameling der omzendbrieven</i> ... fr.	70,000	—	—
Recueil de la législation. — « <i>Recueil de la législation</i> »	130,000	—	—
Recueil des anciennes lois et ordonnances. — « <i>Recueil des anciennes lois et ordonnances</i> »	165,000	—	—
Bulletin des prisons. — <i>Bulletin der gevangenen</i>	125,000	—	65 000
Cours de l'Ecole de criminologie et de police scientifique. — <i>Cursussen van de school voor criminologie en criminali-</i> <i>stiek</i>	40,000	—	—
Cahiers de l'Office de la Protection de l'Enfance. — « <i>Cahiers de l'Office de la Protection de l'Enfance</i> »	57,000	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	587,000	—	65 000
Diminution. — <i>Vermindering</i> fr.		65 000	

Le crédit destiné à la publication du bulletin des prisons a été réduit de 65,000 francs; il reste suffisant pour assurer cette publication.

Het voor de uitgave van het Bulletin der gevangenen bestemde krediet werd verminderd met 65,000 frank. Het blijft volstaan om deze uitgave te verzekeren.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention
de l'Office Central des Fournitures : 30,455,000 francs.*Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst
van het Centraal Bureau voor Benodigdheden : 30,455,000 frank.*

SERVICES — DIENSTEN	Combustibles	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	Machines de bureau, acquisition, et location	Mobilier et équipement, acquisition, et location	Habillement	Produits d'entretien	Totaux	Comparaison avec l'exercice 1954	
	Brandstoffen	Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen	Bureelmachines, aanschaffing en huur	Meubilair en uitrusting, aanschaffing en huur	Kleding	Onderhoudsproducten	Totalen	Vergelijking met het dienstjaar 1954	
								Augmentation Verhoging	Diminution — Vermindering
Administration centrale. — Hoofdbestuur . fr.	400,000	820,000	140,000	75,000	70,000	45,000	1,550,000	39,000	—
Administration des établissements pénitentiaires. — Bestuur der strafinrichtingen	10,900,000	275,000	80,000	300,000	2,400,000	850,000	14,805,000	—	3,183,000
Office de la Protection de l'Enfance. — Dienst voor Kinderbescherming	2,500,000	185,000	80,000	275,000	8,000	300,000	3,348,000	—	896,000
Moniteur. — Belgisch Staatsblad	245,000	9 604,000	35,000	50,000	5,000	20,000	9,959,000	—	441,000
Ecole de criminologie et de police scientifique. — School voor criminologie en criminalistiek	—	10,000	—	—	—	—	10,000	—	—
Sûreté de l'Etat. — Veiligheid van de Staat .	300,000	275,000	50,000	100,000	13,000	45,000	783,000	—	29,000
Totaux. — Totalen fr.	14,345,000	11,169,000	385,000	800,000	2,496,000	1,260,000	30,455,000	39,000	4,549,000
Diminution. — Vermindering fr.								4,510,000	

Art. 13 — *Achat et utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'Etat : 4,985,000 francs.*

Art. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat : 4,985,000 frank.*

S E R V I C E S	Frais d'acquisition	Frais de consommation	Frais d'entretien	Totaux	Comparaison avec l'exercice 1954	
—	—	—	—	—	Vergelijking met het dienstjaar 1954	
D I E N S T E N	Aankoopkosten	Verbruikskosten	Onderhoudskosten	Totaal	Augmentation Vermeerdering	Diminution Vermindering
Ministre et Cabinet ⁽¹⁾ . — <i>Minister en Kabinet</i> (1) fr.	150,000	175,000	125,000	450,000	150,000	—
Services administratifs ⁽²⁾ . — <i>Administratieve diensten</i> (2) .						
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> .	250,000					
Administration des établissements pénitentiaires. — <i>Bestuur der strafinrichtingen</i> .	180,000					
Moniteur. — <i>Belgisch Staatsblad</i>	125,000	2,552,000	905,000	4,410,000	351,000	—
Justice militaire. — <i>Militair gerecht</i>	125,000					
Sûreté de l'Etat. — <i>Veiligheid van de Staat</i> .	273,000					
Office de la Protection de l'Enfance ⁽³⁾ . — <i>Dienst voor Kinderbescherming</i> (3) . . .	—	100,000	25,000	125,000	—	125,000
Totaux. — <i>Totaal</i> fr.	1,103,000	2,827,000	1,055,000	4,985,000	501,000	125,000
Diminution. — <i>Vermindering</i> fr.					376,000	

Augmentation de 483,000 francs du crédit prévu pour les acquisitions.

On prévoit le remplacement de :

- a) 6 voitures : (Cabinet du Ministre 1, Administration centrale 1, Justice militaire 1, Sûreté de l'Etat 3);
- b) 2 camionnettes : (Moniteur 1, Service de photocopie 1);
- c) 1 camion : (Administration des établissements pénitentiaires).

(1) 2 voitures.

(2) *Entretien de :*

- a) Administration centrale et Administration des établissements pénitentiaires : 5 voitures, 15 camions, 25 camionnettes + 1 dépanneuse;
- b) Sûreté de l'Etat : 35 voitures, 2 camions, 2 camionnettes, 2 motos;
- c) Moniteur : 1 camionnette;
- d) Justice Militaire : 5 voitures, 1 moto.

Achat et renouvellement de véhicules : 1,103,000 francs :

- a) Administration centrale et Administration des établissements pénitentiaires : 1 voiture, 1 camion et 1 camionnette;
- b) Sûreté de l'Etat : 3 voitures;
- c) Moniteur : 1 camionnette;
- d) Justice Militaire : 1 voiture.

(3) Entretien de 1 camion et 2 camionnettes.

Verhoging van 483,000 frank van het voor de aankopen geraamde krediet.

De vervanging wordt voorzien van :

- a) 6 rijtuigen : (Kabinet van de Minister 1, Hoofdbestuur 1, Militair Gerecht 1, Veiligheid van de Staat 3);
- b) 2 camionnettes : (Staatsblad 1, Dienst fotocopie 1);
- c) 1 vrachtwagen (Bestuur der Strafinrichtingen).

(1) 2 rijtuigen.

(2) *Onderhoud van :*

- a) Hoofdbestuur en Bestuur der Strafinrichtingen : 5 rijtuigen, 15 vrachtwagens, 25 camionnettes + 1 sleepkraan;
- b) Veiligheid van de Staat : 35 rijtuigen, 2 vrachtwagens, 2 camionnettes, 2 motorfietsen;
- c) Staatsblad : 1 camionnette;
- d) Militair gerecht : 5 rijtuigen, 1 motorfiets.

Aankoop en vernieuwing van voertuigen : 1,103,000 frank :

- a) Hoofdbestuur en Bestuur der Strafinrichtingen : 1 rijtuig, 1 vrachtwagen en 1 camionnette;
- b) Veiligheid van de Staat : 3 rijtuigen.
- c) Staatsblad : 1 camionnette;
- d) Militair gerecht : 1 rijtuig.

(3) Onderhoud van 1 vrachtwagen en van 2 camionnettes.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* : 2,966,000 francs.Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* : 2,966,000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements titre de transport et transports divers — Abonnementen reisbewijzen en diverse reizen	Indemnités kilo- métriques — Kilometer vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijf- kosten	Missions à l'étranger — Opdrachten naar het buitenland	Totaux — Totalen	Comparaison avec l'exercice 1954 — Vergelijking met het dienstjaar 1954	
						Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Administration centrale. — Hoofdbestuur ... fr.	50,000	340,000	135,000	200,000	725,000	—	100,000
Administration des établissements pénitentiaires. — Bestuur der strafinrichtingen...	485,000	60,000	455,000	—	1,000,000	100,000	—
Office de la Protection de l'En- fance. — Dienst voor Kin- derbescherming ...	40,000	10,000	80,000	—	130,000	30,000	—
Moniteur. — Staatsblad. ...	3,000	—	—	—	3,000	—	—
Ecole de criminologie et de police scientifique. — School voor criminologie en crimi- nalistiek. ...	190,000	—	93,000	—	283,000	—	17,000
Sûreté de l'Etat. — Veiligheid van de Staat ...	365,000	—	335,000	125,000	825,000	—	100,000
Totaux. — Totalen fr.	1,133,000	410,000	1,098,000	325,000	2,966,000	130,000	217,000
Diminution. — Vermindering fr.						87,000	

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle* : 350,000 francs.Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing* : 350,000 frank.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Crédit sollicité pour 1955 — Voor 1955 aangevraagd krediet	Comparaison avec l'exercice 1954 — Vergelijking met het dienstjaar 1954	
		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Administration centrale. — Hoofdbestuur ... fr.	50,000	3,000	—
Administration des établissements pénitentiaires. — Bestuur der strafinrichtingen ...	150,000	13,000	—
Office de la Protection de l'Enfance. — Dienst voor Kinder- bescherming ...	125,000	41,000	—
Moniteur. — Staatsblad ...	5,000	—	—
Sûreté de l'Etat. — Veiligheid van de Staat ...	20,000	20,000	—
Totaux. — Totalen ... fr.	350,000	77,000	—
Augmentation. — Vermeerdering fr.		77,000	

Les augmentations résultent du fait que les activités de formation professionnelle n'ont pu être organisées que partiellement en 1954.

De verhogingen zijn een gevolg van het feit dat de inrichting van de beroepsscholing slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd in 1954.

Art. 16-1. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du département (exceptionnellement : dépenses des exercices antérieurs)* : 400,000 francs.

Diminution : 1,000,000 de francs.

Art. 16-1. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het departement (bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren)* : 400,000 frank.

Vermindering : 1,000,000 frank.

Art. 16-2. — Dédommagement à des détenus, victimes d'accidents survenus en cours de détention, ainsi qu'à des mineurs de justice victimes d'accidents survenus à l'occasion d'activités éducatives : 120.000 francs.

Art. 16-2. — Schadeloosstelling aan gedetineerden, slachtoffers van ongevallen overkomen gedurende de hechtenis, alsmede aan regeeringsminderjarigen, slachtoffers van ongevallen overkomen bij opvoedingsactiviteiten : 120.000 frank.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Crédit sollicité pour 1955 — Voor 1955 aangevraagd krediet	Comparaison avec l'exercice 1954 — Vergelijking met het dienstjaar 1954	
		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Administration des établissements pénitentiaires. — <i>Bestuur der strafinrichtingen</i> fr.	100,000	60,000	—
Office de la Protection de l'Enfance. — <i>Dienst voor Kinderbescherming</i> fr.	20,000	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	120,000	60,000	—

Augmentation. — Vermeerdering fr.

60,000

Le Département a adopté depuis 1954, en faveur des anciens détenus qui ont été victimes d'un accident au cours du travail pénitentiaire et en ont conservé une invalidité permanente, le principe d'une indemnisation équivalente à celle prévue en cette matière par la législation relative aux accidents du travail. Cette révision des bases d'indemnisation justifie l'augmentation du crédit sollicité.

Het Departement heeft sinds 1954 ten behoeve van de oud gedetineerden die tijdens de gevangenisarbeid slachtoffer werden van een ongeval en er een blijvende invaliditeit van hebben behouden, het principe aangenomen van een schadeloosstelling welke gelijk staat met deze die ter zake wordt voorzien door de wetgeving betreffende de arbeidsongevallen. Deze herziening van de grondslagen voor schadeloosstelling verantwoordt de verhoging van het aangevraagde krediet.

Art. 17. — Dépenses diverses d'administration : 13.815.000 francs.

Art. 17. — Diverse bestuursuitgaven : 13.815.000 frank.

1. Frais de fonctionnement du Service de Photocopie : 4.990.000 francs.

1. Kosten voor werking van de dienst voor photocopie : 4.990.000 frank.

Dépenses de personnel fr.	2.350.000
Fournitures de papier fr.	2.490.000
Frais de déplacement fr.	56.000
Frais de laboratoire fr.	47.000
Matériel fr.	47.000
Fr.	4.990.000

Uitgaven voor personeel fr.	2.350.000
Levering van papier fr.	2.490.000
Verplaatsingskosten fr.	56.000
Laboratoriumkosten fr.	47.000
Materieel fr.	47.000
Fr.	4.990.000

Réduction : 336.000 francs.

Vermindering : 336.000 frank.

2. — Dépenses non libellées au budget (y compris les frais de voyage des personnes étrangères à l'Administration, titulaires d'une bourse de l'O.N.L.I.) : 50.000 francs.
Crédit inchangé.

2. In de begroting niet opgegeven uitgaven (met inbegrip van de reiskosten van de personen die niet tot de Administratie behoren en die houder zijn van een beurs van de O.V.V.) : 50.000 frank.
Onveranderd krediet.

3. Sûreté Publique. — Mesures de Sûreté : 8.675.000 francs.
Diminution : 325.000 francs.

3. Openbare Veiligheid. Veiligheidsmaatregelen : 8.675.000 frank.
Vermindering : 325.000 frank.

4. Frais de renvoi dans leur pays d'origine de personnes jugées indésirables et qui ne peuvent être rapatriées par voie de négociations (y compris les frais d'entretien et de rapatriement des nomades et des chômeurs). Frais de rapatriement des ouvriers licenciés, des commerçants ambulants (colporteurs) et des ouvriers tombant sous l'application de l'arrêté royal du 31 mars 1936 : 100.000 francs.

4. Kosten van terugzending naar hun land van herkomst van ongewenst geachte personen en die niet door onderhandeling kunnen gerepatriëerd worden (met inbegrip van de kosten voor onderhoud en terugzending van de nomaden en de werklozen). Kosten voor repatriëring van de afgedankte arbeiders, van de leurhandelaars (marskramers) en van de arbeiders die onder toepassing van het koninklijk besluit van 31 Maart 1936 vallen : 100.000 frank.

Crédit inchangé.

Onveranderd krediet.

Art. 18. — Achat en premier équipement du mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et fournitures de premier équipement : 948.000 francs.

Art. 18. — Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en van bureelmachines door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting : 948.000 frank.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Crédit sollicité pour 1955 — Voor 1955 aangevraagd krediet	Comparaison avec l'exercice 1954 — Vergelijking met het dienstjaar 1954	
		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> fr.	533,000	—	2,467,000
Administration des établissements pénitentiaires. — <i>Bestuur der strafinrichtingen</i> fr.	375,000	—	195,000
Office de la Protection de l'Enfance. — <i>Dienst voor Kinderbescherming</i> fr.	—	—	655,000
Ecole de criminologie et de police scientifique. — <i>School voor criminologie en criminalistiek</i> fr.	40,000	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	948,000	—	3,317,000

Diminution. — Vermindering fr.

3,317,000

Administration centrale :

Un crédit de 480.000 francs est prévu pour compléter le mobilier et le matériel d'un réfectoire destiné au personnel, lequel sera installé au Palais de Justice à Bruxelles. Une première tranche de 1.000.000 francs a été allouée en 1954.

Une somme de 53.000 francs est prévue pour l'achat d'appareils destinés à faciliter les contrôles d'identité aux frontières et aux aéroports (photographie de documents, décellement de falsifications, etc.).

Administration des établissements pénitentiaires :

a) Équipement médical pour le centre médico-chirurgical de Forest	fr.	325,000
b) Achat d'une machine comptable		50,000
	Fr.	375,000

Office de la Protection de l'Enfance :

Voir article 10 pour les achats de machines, outils et de literies.

Ecole de criminologie et de police scientifique :

Achats d'appareils de laboratoire.

CHAPITRE II. SUBVENTIONS.

Art. 21. — *Subventions de prévoyance sociale* : 2.475.000 francs.

1. Subsidés à des œuvres de patronage des condamnés libérés et des vagabonds, à des établissements et à des homes de réadaptation : 348.000 francs.

Augmentation : 84.000 francs.

Attribution d'une subvention à l'office de réadaptation sociale de Charleroi et au Comité de Patronage d'Anvers, justifiée par l'activité déployée par ces organismes.

2. Subsidés aux comités de patronage, à la Commission Royale des patronages et de la Protection de l'Enfance et aux œuvres collaborant aux pro-tutelles et aux surveillances des enfants soumis à la loi sur la protection de l'enfance : 1.142.000 francs.

Diminution de 58.000 francs.

3. Subsidés aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance : 800.000 francs.

Crédit inchangé.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts* : 473.000 francs.

Diminution : 233.000 francs.

a) Suppression de la quote-part de la Belgique au Bureau international de droit pénal, lequel a cessé ses activités;

b) Diminution de 250.000 francs du crédit prévu au littéra 7 (subventions à des publications et à des institutions scientifiques dans le domaine du droit de l'étude des questions pénitentiaires et de protection de l'enfance) lequel a été majoré en 1954 en vue de certaines subventions spéciales.

c) Inscription du crédit de 20.000 francs destiné au paiement d'une subvention annuelle à l'association internationale de droit pénal, payée jusqu'à présent à charge du crédit de l'article 22-6.

Hoofdbestuur :

Een krediet van 480.000 frank is voorzien voor het aanvullen van het meubilair en het materieel van een voor het personeel bestemde refter, die in het Justitiepaleis te Brussel zal worden geïnstalleerd. Een eerste snede van 1.000.000 frank werd in 1954 toegekend.

Een bedrag van 53.000 frank wordt voorzien voor de aankoop van sommige toestellen welke identiteitscontrole aan de grenzen en in de luchthavens moeten vergemakkelijken (fotograferen van documenten, opsporen van vervalsingen, enz.).

Bestuur der Strafinrichtingen :

a) Geneeskundige uitrusting voor het medisch-heelkundig centrum van Vorst	fr.	325,000
b) Aankoop van een rekenmachine		50,000
	Fr.	375,000

Dienst voor Kinderbescherming :

Zie artikel 10 voor de aankopen van machines, werktuigen en beddegoed.

School voor criminologie en criminalistiek :

Aankoop van laboratoriumtoestellen.

HOOFDSTUK II. TOELAGEN.

Art. 21. — *Toelagen van sociale voorzorg* : 2.475.000 frank.

1. Toelagen aan werken voor bescherming van de ontslagen veroordeelden en de landlopers, aan gestichten en aan tehuisen voor wederaanpassing : 348.000 frank.

Verhoging : 84.000 frank.

Toekenning van een toelage aan de dienst voor maatschappelijke wederaanpassing te Charleroi en aan het Beschermingscomité te Antwerpen, verantwoord door de door deze organismen aan de dag gelegde activiteit.

2. Toelagen aan de beschermingscomité's, aan de Koninklijke Commissie der Beschermingscomité's en der Kinderbescherming en aan de werken die medewerken bij het aanstellen van een voogd en aan het toezicht over de minderjarigen die onder de wet op de kinderbescherming vallen : 1.142.000 frank.

Vermindering : 58.000 frank.

3 Toelagen aan de magistraten voor de toepassing van de wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming : 800.000 frank.

Onveranderd krediet.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten* : 473.000 frank.

Vermindering : 233.000 frank.

a) Afschaffing van het aandeel van België in de uitgaven van het Internationaal Bureau voor de eenmaking van het strafrecht, dat zijn activiteit heeft geschorst.

b) Vermindering van 250.000 frank van het onder littera 7 voorziene krediet (toelagen aan publicaties en aan wetenschappelijke instellingen voor rechtswetenschappen voor de studie van vraagstukken die met het gevangeniswezen en met de kinderbescherming verband houden), dat in 1954 verminderd was geworden met het oog op het verlenen van sommige bijzondere toelagen.

c) Uittrekking van het krediet van 20.000 frank voor de uitkering van een jaarlijkse toelage aan de internationale vereniging voor strafrecht tot op heden betaald ten laste van het krediet van artikel 22-6.

CHAPITRE IV. AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — *Dépenses courantes* : 194,025,000 francs.

1. Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, ainsi que des récidivistes et anormaux internés en vertu de la loi de défense sociale. Transfèrement de certains détenus ou internés par correspondance extraordinaire et frais de voyage de leurs gardiens. Frais d'entretien et de transports des vagabonds et mendiants : 108,010,000 francs.

Augmentation : 3,056,000 francs.

L'augmentation résulte de l'incidence sur toute la durée de l'exercice 1955 des améliorations de régime indispensables réalisées au cours de l'année 1954.

Il a au surplus été tenu compte de l'augmentation probable du prix de la journée d'entretien dans les établissements relevant du Ministère de la Santé publique.

2. Dépenses relatives à l'entretien des élèves placés dans les établissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat (y compris les frais de transfèrement et de correspondance et les frais d'habillement des élèves sortants) : 11,000,000 de francs.

Crédit inchangé.

Les propositions sont calculées sur une moyenne de 950 élèves. Les propositions initiales de 1954, calculées sur une moyenne de 1,000 élèves, ont été réduites de 718,000 francs par voie d'amendement.

3. Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées (exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs) : 75,000,000 de francs.

Augmentation : 2,500,000 francs.

Crédit calculé sur une moyenne de 4,649 mineurs placés (population au 31 mai 1954) soit une augmentation de 421 unités par rapport à la moyenne ayant servi de base au calcul des propositions de 1954 (4,228 mineurs placés au 1^{er} mai 1953). Les prévisions initiales de 1954 ont été majorées de 4,000,000 de francs par voie d'amendement.

4. Participation au programme d'échange des travailleurs sociaux des Nations Unies : 15,000 francs.

Crédit nouveau.

Le crédit couvre les frais d'hébergement de quelques travailleurs sociaux étrangers, intéressés aux matières pénitentiaires et de protection de l'enfance, ainsi que les autres frais éventuels relatifs à l'organisation d'un cycle d'études en Belgique. Pareils cycles d'études sont organisés annuellement, à tour de rôle, dans différents pays, l'hébergement des travailleurs sociaux étrangers étant assuré aux frais du pays organisateur, à charge de réciprocité.

SECTION II. ORDRE JUDICIAIRE.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 3. — *Services permanents. — Agents définitifs et temporaires.*

1. Juridictions ordinaires : 504,552,000 francs.

Cour de cassation	fr. 14,849,000
Cour d'appel	80,320,000
Tribunaux de première instance et de commerce	288,258,000
Justices de paix et tribunaux de police	123,325,000

Fr. 506,752,000

Diminution pour vacances de places ... fr. 2,200,000

Fr. 504,552,000

Crédit sollicité pour l'exercice 1954 ... fr. 494,207,000

Augmentation ... fr. 10,345,000

HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — *Lopende uitgaven* : 194,025,000 frank.

1. Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenissen, alsmede van de krachtens de wet tot bescherming der maatschappij geïnterneerde recidivisten en abnormalen. Overbrenging van sommige gedetineerden of geïnterneerden per buitengewone correspondentie en reiskosten van hun bewaarders. Kosten voor onderhoud en overbrenging van de landlopers en bedelaars : 108,010,000 frank.

Verhoging : 3,056,000 frank.

De verhoging vloeit voort uit de weerslag op gans het dienstjaar 1955 van de noodzakelijke verbetering van het regime waarmede in de loop van het jaar 1954 een aanvang gemaakt werd.

Er werd daarenboven rekening gehouden met de waarschijnlijklijke verhoging van de prijs van het onderhoud per dag in de inrichtingen welke van het Ministerie van Volksgezondheid afhangen.

2. Uitgaven betreffende het onderhoud van de verpleegden geplaatst in de Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen (met inbegrip van de kosten van overbrenging en correspondentie en de kosten van kleding der ontslagen verpleegden) : 11,000,000 frank.

Onveranderd krediet.

De voorstellen worden berekend op een gemiddelde van 950 verpleegden. De aanvankelijke voorstellen van 1954, welke berekend waren op een gemiddelde van 1,000 verpleegden, werden bij wijze van amendement verminderd met 718,000 frank.

3. Onderhoud en opvoeding van de kinderen door de Minister van Justitie of door de rechterlijke overheid toevertrouwd aan privaatspersonen of aan openbare of private verenigingen of instellingen van liefdadigheid of van onderwijs (bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren) : 75,000,000 frank.

Verhoging : 2,500,000 frank.

Krediet berekend op een gemiddelde van 4,649 geplaatste minderjarigen (bevolking op 31 Mei 1954), dit is een vermeerdering van 421 eenheden in vergelijking met het gemiddelde dat als grondslag werd genomen voor de berekening van de voorstellen van 1954 (4,228 geplaatste minderjarigen op 1 Mei 1953). De oorspronkelijke ramingen voor 1954 werden bij wijze van amendement met 4,000,000 frank vermeerderd.

4. Deelname aan het programma voor uitwisseling van de sociale werkers van de Verenigde Volkeren : 15,000 frank.

Nieuw krediet.

Het krediet dekt de logieskosten van enkele vreemde sociale werkers die belangstellen in de vraagstukken welke met het gevangeniswezen en met de kinderbescherming verband houden, alsmede de andere gebeurlijke kosten betreffende de inrichting van een studiecycclus in België. Dergelijke studiecyclussen worden jaarlijks, om beurten, ingericht in verschillende landen terwijl de logieskosten van de vreemde sociale werkers gedekt worden door het inrichtend land, met last van wederkerigheid.

SECTIE II. RECHTERLIJKE MACHT.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 3. — *Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.*

1. Gewone rechtsmachten : 504,552,000 frank.

Hof van verbreking	fr. 14,849,000
Hoven van beroep	80,320,000
Rechtbanken van eerste aanleg en van koophandel	288,258,000
Vredegerechten en politierechtbanken	123,325,000

Fr. 506,752,000

Vermindering wegens vacatures ... fr. 2,200,000

Fr. 504,552,000

Voor het dienstjaar 1954 aangevraagd krediet ... fr. 494,207,000

Verhoging ... fr. 10,345,000

La majoration de 10,345,000 francs par rapport au crédit sollicité pour 1954 résulte notamment des facteurs suivants :

a) Incidence supplémentaire sur l'exercice 1955 des augmentations, promotions et nominations réalisées dans le courant de l'année 1954	fr. 1,200,000
b) Incidence supplémentaire sur l'exercice 1955 des augmentations statutaires des traitements à partir du 1 ^{er} juillet 1954	1,600,000
c) Augmentations statutaires des traitements à partir du 1 ^{er} janvier 1955	4,700,000
d) Nominations et promotions	2,160,000
e) Recrutements dans la limite des cadres du personnel des greffes et des parquets	685,200
	Fr. 10,345,000

2. Justice militaire : 22,443,000 francs.

Cour militaire	fr. 5,109,000
Conseils de guerre	17,334,000
	Fr. 22,443,000

Augmentation : 410,000 francs.

La majoration est due aux augmentations statutaires de traitements.

3. Police judiciaire	fr. 81,342,000
Crédit 1954	79,535,000
	Augmentation fr. 1,807,000

Un crédit de 805,500 francs est prévu en vue de l'ajustement éventuel du régime de rémunération, tandis qu'une somme de 450,000 francs est inscrite en vue du recrutement éventuel de 6 agents.

L'augmentation résulte pour le surplus, des promotions de grade ou de traitement.

*Art. 4. — Services permanents.
Agents en disponibilité : 363,000 francs.*

Diminution : 12,000 francs.

Crédit établi d'après le personnel en disponibilité au 1^{er} juillet 1954.

*Art. 5. — Services temporaires.
Agents définitifs détachés et agents temporaires.*

1. Juridictions ordinaires : 18,741,000 francs.

Augmentation : 1,293,000 francs.

L'effectif a augmenté de 10 unités.

La majoration résulte pour le surplus des augmentations de traitement.

2. Justice militaire : 8,408,000 francs.

Augmentation : 817,000 francs.

Majoration du crédit nécessaire pour l'application de l'arrêté royal du 16 mars 1954, relatif au régime d'indemnisation applicable aux auditeurs militaires, substituts et greffiers des conseils de guerre en campagne, dans les bases métropolitaines d'Afrique.

Inscription d'un crédit de 71,000 francs en vue de la rémunération éventuelle du préposé au chauffage central de l'auditorat militaire de Gand, payé jusqu'à présent à charge du budget du Ministère des Travaux Publics.

3. Police Judiciaire : 762,000 francs.

Augmentation : 17,000 francs.

Ajustement de certaines sommes relatives aux allocations complémentaires aux traitements.

Art. 6. — Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

1. Indemnités des huissiers-audienciers : 600,000 francs.

Crédit inchangé.

De vermeerdering van 10,345,000 frank, in vergelijking met het krediet aangevraagd voor 1954, vloeit onder meer voort uit de volgende factoren :

a) Bijkomende weerslag op het dienstjaar 1955 van de verhogingen, bevorderingen en benoemingen, geschied in de loop van het jaar 1954	fr. 1,200,000
b) Bijkomende weerslag op het dienstjaar 1955 van de statutaire weddeverhogingen met ingang van 1 Juli 1954	1,600,000
c) Statutaire weddeverhogingen met ingang van 1 Januari 1955	4,700,000
d) Benoemingen en bevorderingen	2,160,000
e) Aanwervingen binnen de perken der kaders van het personeel der griffies en der parketten	685,200
	Fr. 10,345,000

2. Militair gerecht : 22,443,000 frank.

Militair gerechtshof	fr. 5,109,000
Krijgsraden	17,334,000
	Fr. 22,443,000

Verhoging : 410,000 frank.

De verhoging is te wijten aan de statutaire weddeverhogingen.

3. Gerechtelijke politie	fr. 81,342,000
Krediet 1954	79,535,000
	Verhoging fr. 1,807,000

Een krediet van 805,500 frank is voorzien met het oog op de eventuele aanpassing van het bezoldigingsstelsel, terwijl een som van 450,000 frank uitgetrokken is met het oog op de eventuele aanwerving van 6 agenten.

Voor het overige is de verhoging het gevolg van de bevorderingen in graad en in wedde.

*Art. 4. — Vaste diensten.
Ter beschikking gesteld personeel : 363,000 frank.*

Vermindering : 12,000 frank.

Krediet vastgesteld met inachtneming van het personeel ter beschikking gesteld op 1 Juli 1954.

*Art. 5. — Tijdelijke diensten.
Gedetacheerde vast aangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.*

1. Gewone rechtsmachten : 18,741,000 frank.

Verhoging : 1,293,000 frank.

Het effectief is vermeerderd met 10 eenheden.

Voor het overige is de vermindering het gevolg van de weddeverhogingen.

2. Militair gerecht : 8,408,000 frank.

Verhoging : 817,000 frank.

Verhoging van het krediet dat nodig is voor de toepassing van het koninklijk besluit van 16 Maart 1954 betreffende de vergoedingsregeling ten aanzien van de krijgsauditeurs, substituten en griffiers der krijgsraden te velde bij de basis van het moederland in Afrika.

Littrekkende van een krediet van 71,000 frank met het oog op de eventuele bezoldiging van de aangestelde voor de centrale verwarming van het krijgsauditoraat te Gent, tot nog toe betaald ten bezware van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken.

3. Gerechtelijke Politie : 762,000 frank.

Verhoging : 17,000 frank.

Aanpassing van sommige bedragen in verband met de bijkomende weddetoeslagen.

Art. 6. — Eerelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

1. Vergoedingen der deurwaarders ter rolle : 600,000 frank.

Onveranderd krediet.

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) : 6.050,000 francs.*

Art. 7. — *Allehande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) : 6.050,000 frank.*

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Prestations supplémentaires. Fonctions supérieures. Surqualification	Indemnités couvrant des charges réelles	Totaux	Comparaison avec l'exercice 1954 — Vergelijking met het dienstjaar 1954	
	Bijkomende prestaties. Hogere functies. Hogere kwalificering	— Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	Totalen	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Juridictions ordinaires. — Gewone rechts- machten fr.	40,000	—	40,000	—	—
Justice militaire. — Militair gerecht	10,000	—	10,000	—	—
Police judiciaire. — Gerechtelijke politie . . .	60,000	5,940,000	6,000,000	140,000	—
Totaux. — Totalen fr.	110,000	5,940,000	6,050,000	140,000	—
Augmentation. — Vermeerdering fr.				140,000	

Une légère augmentation des effectifs, et partant du nombre de bénéficiaires de cette indemnité est à prévoir (voir note à l'art. 3-3).

Een lichte verhoging van de effectieven en bijgevolg van het aantal rechthebbenden op deze vergoeding is te voorzien (zie nota bij art. 3-3).

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

§ 2. Uitgaven voor materieel en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances : 6,193,000 francs.*

Art. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies : 6,193,000 frank.*

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur, gaz, électricité — Water, stoom, gas, electriciteit	Téléphones — Telefoon	Transports — Vervoer	Taxes, redevances, correspon- dance et divers — Taxes, rechten, brief- wisseling en diversen	Totaux — Totalen	Comparaison avec l'exercice 1954 — Vergelijking met het dienstjaar 1954	
						Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Juridictions ordinaires — Ge- wone rechtsmachten ... fr.	1,585,000	2,950,000	20,000	35,000	4,590,000	35,000	—
Justice militaire. — Militair gerecht.	28,000	270,000	20,000	15,000	333,000	28,000	—
Police judiciaire. — Gerechte- lijke politie	280,000	836,000	54,000	100,000	1,270,000	—	153,000
Totaux. — Totalen fr.	1,893,000	4,056,000	94,000	150,000	6,193,000	63,000	153,000
Augmentation. — Vermeerdering fr.						90,000	

Juridictions ordinaires :

Augmentation de certaines redevances, notamment pour la consommation d'eau.

Justice militaire :

Prise en charge de certaines dépenses supportées antérieurement par le budget du Ministère des Travaux Publics en ce qui concerne les locaux occupés par la justice militaire à Gand et à Liège : 28.000 francs.

Gewone Rechtsmachten :

Verhoging van sommige retributies, onder meer voor het waterverbruik.

Militair Gerecht :

Tenlasteneming van sommige vroeger door de begroting van het Ministerie van Openbare Werken gedragen uitgaven in verband met de lokalen door het militair gerecht bezet te Gent en te Luik : 28.000 frank.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien et d'équipement de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien* : 28,305,000 francs.

Art. 10. — *Uitgaven voor onderhoud en uitrusting van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten* : 28,305,000 frank.

OBJET DES DÉPENSES VOORWERP DER UITGAVEN	Juridictions ordinaires Gewone rechtsmachten	Justice militaire Militair gerecht	Police judiciaire Gerechtelijke politie
Salaires des nettoyeuses. — <i>Lonen van de schoonmaaksters</i> . fr.	4,350,000	253,000	
Menues dépenses d'entretien (y compris l'exécution des conventions avec les administrations communales pour l'entretien des locaux des justices de paix). — <i>Kleine uitgaven voor onderhoud (met inbegrip van de uitvoering der overeenkomsten met de gemeentebesturen voor het onderhoud van de lokalen der vrederechten)</i>	1,120,000	10,000	530,000
Réparations locatives, restauration du mobilier. — <i>Herstellingen aan de lokalen, restaureren van het meubilair</i>	2,830,000	135,000	
Achat de mobilier. — <i>Aankoop van meubilair</i>	570,000	—	172,000
Mise en état des locaux. — <i>Opknappen van de lokalen</i>	1,300,000	—	
Fournitures de bureau. — <i>Bureelbenodigdheden</i>	12,110,000	147,000	532,000
Ouvrages, collections, publications diverses. — <i>Werken, verzamelingen, verschillende publicaties</i>	3,980,000	100,000	166,000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	26,260,000	645,000	1,400,000
Augmentations. — <i>Vermeerderingen</i>	356,000	366,000	—
Diminutions. — <i>Verminderingen</i>	—	—	281,000

Augmentation totale à l'article 10 : 441,000 francs.

La dispersion des services judiciaires et la variété du mobilier et fournitures d'ameublement nécessaires justifient le maintien à cet article d'un crédit pour l'équipement des locaux par des marchés à conclure sans intervention de l'Office Central des Fournitures.

Juridictions ordinaires :

Augmentation de 102,000 francs pour les salaires (une nettoyeuse supplémentaire et augmentation du taux des cotisations à l'O.N.S.S.).

Augmentation du crédit réservé aux fournitures de bureau sous-évalué en 1953 et 1954 ainsi que du crédit « ouvrages, collections, etc. » par suite d'une augmentation prévue pour le coût de l'abonnement au bulletin des arrêts de la Cour de cassation (175,000 francs) et aux publications officielles (275,000 francs).

Justice militaire :

Un crédit de 263,000 francs est inscrit pour l'entretien des locaux occupés par la justice militaire à Gand et à Liège (dépense supportée jusqu'à présent par le budget des Travaux Publics).

Inscription d'une somme de 35,000 francs prévue en 1954 à l'article 12-6 pour l'entretien des machines de bureau.

Le restant de l'augmentation résulte principalement de l'inscription d'un crédit pour l'achat de livres destinés aux bibliothèques des juridictions militaires.

Police judiciaire :

Inscription à l'article 12 de certains crédits relatifs aux menues dépenses d'entretien et aux fournitures de bureau.

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département. Bulletin central de signalement* : 400,000 francs.

Crédit inchangé.

Totale verhoging op artikel 10 : 441,000 frank.

Het behoud op dit artikel van een krediet voor de uitrusting der lokalen door de koopovereenkomsten welke dienen gesloten zonder tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden, is gewettigd door de verspreiding van de gerechtelijke diensten en de verscheidenheid van het vereiste meubilair en van de stofferingsbehoeften.

Gewone Rechtsmachten :

Verhoging van 102,000 frank voor de lonen (een bijkomende schoonmaakster en verhoging van het bedrag der bijdragen voor de R.M.Z.).

Verhoging van het krediet voorbehouden voor de bureelbenodigdheden welk krediet in 1953 en 1954 te laag werd geraamd, alsmede van het krediet « werken, verzamelingen, enz. » ten gevolge van een verhoging voorzien voor de prijs van het abonnement op het bulletin der arresten van het Hof van verbreking (175,000 frank) en op de officiële publicaties (275,000 frank).

Militair gerecht :

Een krediet van 263,000 frank is uitgetrokken voor het onderhoud der lokalen bezet door het militair gerecht te Gent en te Luik (uitgave tot nog toe gedragen door de begroting van Openbare Werken).

Uittrekking van een som van 35,000 frank, in 1954 voorzien op artikel 12-6 voor het onderhoud van de bureelmachines.

Het overige van de verhoging vloeit hoofdzakelijk voort uit het uittrekken van een krediet voor de aankoop van boeken voor de bibliotheken van de militaire rechtscolleges.

Gerechtelijke politie :

Aanrekening op artikel 12 van sommige kredieten betreffende de kleine uitgaven voor onderhoud en de bureelbenodigdheden.

Art. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties. Centraal signalementsbulletin* : 400,000 frank.

Onveranderd krediet.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office Central des Fournitures* : 10,227,000 francs.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden* : 10,227,000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Combustibles — Brandstoffen	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen	Machines de bureau, acquisitions et locations — Bureelmachines, aanschaffing en huur	Mobilier et matériel, acquisitions et locations — Meubilair en materieel, aanschaffing en huur	Habillement — Kleding	Produits d'entretien — Onderhoudsproducten	Totaux — Totalen	Comparaison avec l'exercice 1954 — Vergelijking met het dienstjaar 1954	
								Augmentation — Verhoging	Diminution — Vermindering
Juridictions ordinaires. — Gewone rechtsmachten.	5,940,000	50,000	583,000	700,000	117,000	—	7,390,000	—	320,000
Justice militaire. — Militair gerecht	280,000	170,000	144,000	50,000	11,000	—	655,000	230,000	—
Police judiciaire. — Gerechtelijke politie	325,000	1,020,000	250,000	329,000	53,000	205,000	2,182,000	280,000	—
Totaux. — Totalen fr.	6,545,000	1,240,000	977,000	1,079,000	181,000	205,000	10,227,000	510,000	320,000
Augmentation. — Vermeerdering fr.								190,000	

Justice militaire :

Inscription d'un crédit pour le chauffage des locaux judiciaires en dehors du Palais de Justice à Bruxelles, ainsi que des locaux occupés à Gand et à Liège par les juridictions militaires (dépenses supportées antérieurement par le budget du Ministère des Travaux Publics).

Police judiciaire : Voir justification à l'article 10-3.

Art. 13. — *Achat et utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'Etat. — Police judiciaire* : 4,185,000 francs.

Augmentation : 885,000 francs.

Achat de véhicules nouveaux	fr.	1,285,000
Entretien		1,550,000
Consommation		1,350,000
Fr.		4,185,000

Le programme de renouvellement du charroi avait été fortement réduit en 1954 et le crédit y destiné ramené à 450,000 francs. Le crédit sollicité pour 1955 permettra le remplacement d'environ 16 voitures sur les 74 qui sont en service à la police judiciaire.

Militair gerecht :

Uittrekking van een krediet voor de verwarming van de gerechtelijke lokalen buiten het Paleis van Justitie te Brussel, alsmede van de lokalen te Gent en te Luik bezet door de militaire rechtscolleges (uitgaven vroeger gedragen door de begroting van het Ministerie van Openbare Werken).

Gerechtelijke politie : Zie verantwoording bij artikel 10-3.

Art. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat. — Gerechtelijke politie* : 4,185,000 frank.

Verhoging : 885,000 frank.

Aankoop van nieuwe voertuigen	fr.	1,285,000
Onderhoud		1,550,000
Verbruik		1,350,000
Fr.		4,185,000

Het programma voor de vernieuwing van het autopark werd in 1954 aanzienlijk ingekrompen en het daartoe bestemd krediet werd teruggebracht tot 450,000 frank. Het voor 1955 gevraagd krediet moet het mogelijk maken ongeveer 16 voertuigen te vervangen op de 74 die in gebruik zijn bij de gerechtelijke politie.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* : 1,518,000 francs.Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* : 1,518,000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements et titres de transports — Abonnementen en reisbe- wijzen	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijf- kosten	Missions à l'étranger — Opdrachten naar het buitenland	Totaux — Totalen	Comparaison avec l'exercice 1954 — Vergelijking met het dienstjaar 1954	
						Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Verminderling
Juridictions ordinaires — Ge- wone rechtsmachten ... fr.	100,000	140,000	440,000	—	680,000	—	135,000
Justice militaire. — Militair gerecht.	25,000	—	103,000	10,000	138,000	—	77,000
Police judiciaire. — Gerechte- lijke politie	450,000	—	250,000	—	700,000	—	100,000
Totaux. — Totalen fr.	575,000	140,000	793,000	10,000	1,518,000	—	312,000
Diminution. — Verminderling fr.						312,000	

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle* : 75,000 francs.

Crédit nouveau, destiné à la police judiciaire.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing* : 75,000 frank.

Nieuw krediet bestemd voor de gerechtelijke politie.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement* : 2,620,000 francs.Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen van eerste uitrusting* : 2,620,000 frank.

1. Juridictions ordinaires : 850,000 francs.

Augmentation : 450,000 francs.

1. Gewone rechtsmachten : 850,000 frank.

Verhoging : 450,000 frank.

Installation de la téléphonie automatique dans les palais
de justice de Bruges et de Termonde fr. 250,000

Installation des services judiciaires dans le Palais de
Justice de Courtrai : première tranche (téléphonie, signali-
sation, luminaires) 600,000

Fr. 850,000

Aanleggen van de automatische telefoon in de gerechts-
hoven van Brugge en Dendermonde fr. 250,000

Installatie van de gerechtelijke diensten in het Gerechts-
hof te Kortrijk : eerste schijf (telefoon, signalisatie, ver-
lichting) 600,000

Fr. 850,000

2. Justice militaire : 200,000 francs.

Diminution : 25,000 francs.

2. Militair gerecht : 200,000 frank.

Verminderling : 25,000 frank.

Installation de la Cour militaire, de l'Auditorat général et de l'Audi-
torat militaire de Bruxelles dans les nouveaux locaux du Palais de
Justice de Bruxelles.Réinscription d'un crédit inutilisé en 1954, par suite de l'inachève-
ment des locaux.Installatie van het Militair Gerechtshof, van het Auditoraat-generaal
en van het Krijgsauditoraat van Brussel in de nieuwe lokalen van het
Paleis van Justitie te Brussel.Wederuittrekking van een krediet dat in 1954 niet werd gebruikt
wegens het nietvoltooien van de lokalen.

3. Police judiciaire : 1,170,000 francs.

Augmentation : 659,000 francs.

3. Gerechtelijke politie : 1,170,000 frank.

Verhoging : 659,000 frank.

Équipement pour les laboratoires de la police judi-
ciaire fr. 470,000

Renouvellement du matériel pour l'impression du *Bulle-
tin central de signalement* 300,000

Mécanisation d'un fichier de documentation criminelle
et d'identification à Bruxelles 150,000

Installation des nouveaux locaux à Liège 250,000

Fr. 1,170,000

Uitrusting van de laboratoria van de gerechtelijke
politie fr. 470,000

Vernieuwing van het materieel voor het drukken van
het *Centraal Signalementsblad* 300,000

Mechanisatie van een vakkenkast voor criminele docu-
mentatie en identificatie te Brussel 150,000

Installatie van de nieuwe lokalen te Luik 250,000

Fr. 1,170,000

4. Renouvellement du mobilier détruit au cours de l'incendie du
Palais de Justice de Bruxelles : 400,000 francs.

Augmentation : 290,000 francs.

Ameublement de la salle des audiences solennelles de la Cour d'appel
de Bruxelles.4. Vernieuwing van het meubilair vernietigd bij de brand van het
Paleis van Justitie te Brussel : 400,000 frank.

Verhoging : 290,000 frank.

Stoffering van de zaal voor de plechtige zittingen van het Hof van
Beroep te Brussel.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

1. Remise en état des locaux réquisitionnés ou loués à l'usage des juridictions civiles et militaires, des commissions instituées en vertu des arrêtés ministériels du 23 septembre 1944 et du 28 septembre 1945 et de la Sûreté de l'Etat, évacués par ces services. Indemnités éventuelles aux propriétaires. Frais de location et remise en état du mobilier (exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs) : 100,000 francs.

Réduction : 100,000 francs.

Plusieurs services de la justice militaire occupent encore des locaux provisoires. Le crédit couvre les frais de remise en état lors de l'évacuation de ces locaux.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

Art. 23. — *Subventions pour travaux :*

1. Subventions aux provinces et aux communes en vue de l'exécution, dans les locaux judiciaires, de travaux pour lesquels l'intervention de l'Etat n'est pas prévue par l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 : 600,000 francs.

Augmentation : 300,000 francs.

Le crédit permet de subventionner les travaux d'amélioration aux locaux que les provinces ou les communes mettent à la disposition des services judiciaires. Le Département envisage pour 1955 outre une intervention pour l'installation du chauffage central dans différents bâtiments, une participation spéciale dans les frais de transformation des ascenseurs des palais de justice d'Anvers et de Namur en vue de l'utilisation du courant alternatif.

Art. 28. — *Dépenses courantes :*

Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police (les frais de transport des étrangers conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs). Frais de signification des arrêtés d'expulsion. Indemnité aux victimes d'erreurs judiciaires. Réparation de dommages subis à l'occasion d'une action judiciaire. Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite (loi du 29 juin 1929) (y compris les dépenses relatives aux frais de voyage, d'hébergement et de séjour d'avocats étrangers chargés de défendre devant les juridictions militaires belges des ressortissants ennemis ou ex-ennemis inculpés de crimes de guerre) (loi du 20 juin 1947). (Exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs) : 46,750,000 francs.

Crédit inchangé.

SECTION III.

CULTES.

Art. 3. — *Traitements et rétributions des ministres des cultes.*

1. Culte catholique : 300,114,000 francs.

Augmentation : 588,000 francs.

Incidence de la dépense résultant de créations de places.

2. Culte protestant : 2,458,000 francs.

Crédit inchangé.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven :*

1. Herstelling van lokalen opgeëist of gehuurd ten behoeve van de burgerlijke en militaire rechtscolleges, van de commissiën, ingesteld krachtens de ministeriële besluiten van 23 September 1944 en 28 September 1945 en van de Veiligheid van de Staat en door deze diensten ontruimd. Gebeurlijke vergoeding aan de eigenaars. Huurkosten en herstelling van meubilair (bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren) : 100,000 frank.

Vermindering : 100,000 frank.

Verscheidene diensten van het militair gerecht zijn nog ondergebracht in voorlopige lokalen. Het krediet dekt de kosten voor het opknappen van de ontruimde lokalen.

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

Art. 23. — *Toelagen voor werken :*

1. Toelagen aan de provinciën en de gemeenten met het oog op het uitvoeren in de gerechtelijke lokalen, van werken voor welke de tussenkomst van de Staat niet voorzien is bij het besluit van de Regent dd. 2 Juli 1949 : 600,000 frank.

Verhoging : 300,000 frank.

Het krediet maakt het mogelijk een toelage te verlenen voor de verbeteringswerken aan de lokalen door de provinciën en de gemeenten ter beschikking gesteld van de gerechtelijke diensten. Voor 1955 ligt het in het voornemen van het Departement, benevens een tegemoetkoming voor het aanleggen van de centrale verwarming in verschillende gebouwen, een bijzondere tegemoetkoming te verlenen voor het verbouwen van de liften in de gerechtshoven van Antwerpen en Namen met het oog op het aanwenden van de wisselstroom.

Art. 28. — *Lopende uitgaven :*

Gerechtskosten in criminele, correctionele en politiezaken (de kosten voor vervoer der naar de grens gebrachte vreemdelingen worden met de gerechtskosten gelijkgesteld en volgens dezelfde tarieven vereffend). Kosten van betekening der uitzettingsbesluiten. Vergoedingen aan slachtoffers van rechterlijke dwalingen. Vergoeding van de schade bij een gerechtelijk optreden geleden. Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen (wet van 29 Juni 1929) (met inbegrip van de uitgaven betreffende de reis-, huisvestings- en verblijfskosten van vreemde advocaten die er mede belast zijn voor de Belgische militaire rechtscolleges vijandelijke of gewezen vijandelijke onderhorigen te verdedigen, aan wie oorlogsmisdaden ten laste werden gelegd) (wet van 20 Juni 1947). (Bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren) : 46,750,000 frank.

Onveranderd krediet.

SECTIE III.

EREDIENSTEN.

Art. 3. — *Wedden en bezoldigingen van de bedienaren van de erediensten :*

1. Katholieke eredienst : 300,114,000 frank.

Verhoging : 588,000 frank.

Weerslag van de uitgave voor de opgerichte plaatsen.

2. Protestantse eredienst : 2,458,000 frank.

Onveranderd krediet.

3. Culte anglican : 647,000 francs.

Crédit inchangé.

4. Culte israélite : 1,155,000 francs.

Crédit inchangé.

Art. 7. — *Indemnités diverses :*

1. Culte catholique : 45,000 francs.

Crédit inchangé.

2. Culte protestant : 48,000 francs.

Crédit inchangé.

3. Culte anglican : 1,000 francs.

Crédit inchangé.

4. Culte israélite : 2,000 francs.

Crédit inchangé.

Art. 8. — *Secours à des Ministres des Cultes :* 100,000 francs.

Crédit inchangé.

3. Anglikaanse eredienst : 647,000 frank.

Onveranderd krediet.

4. Israëlitische eredienst : 1,155,000 frank.

Onveranderd krediet.

Art. 7. — *Diverse vergoedingen :*

1. Katholieke eredienst : 45,000 frank.

Onveranderd krediet.

2. Protestantse eredienst : 48,000 frank.

Onveranderd krediet.

3. Anglikaanse eredienst : 1,000 frank.

Onveranderd krediet.

4. Israëlitische eredienst : 2,000 frank.

Onveranderd krediet.

Art. 8. — *Hulpgelden aan bedienaren van erediensten :* 100,000 frank.

Onveranderd krediet.

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
3	SERVICES PERMANENTS. AGENTS DÉFINITIFS ET TEMPORAIRES. VASTE DIENSTEN. VASTAANGESTELDE EN TIJDELIJKE PERSONEELSLEDEN.		
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	290,000	— 350,000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	256,000	— 316,000
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van bestuur</i>	224,000	— 284,000
	Administrateur adjoint. — <i>Adjunct-administrateur</i>	224,000	— 284,000
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	224,000	— 284,000
	Conseiller juridique. — <i>Juridisch adviseur</i>	170,000	— 242,000
	Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-diensthooft</i>	170,000	— 242,000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	170,000	— 224,000
	Directeur de prison. — <i>Gevangenisbestuurder</i>		
	Conseiller-chef de service (appellation provisoire). — <i>Adviseur diensthooft (voorlopige benaming)</i>	152,000	— 224,000
	Ingénieur-chef de service. — <i>Ingenieur-diensthooft</i>	152,000	— 224,000
	Conseiller juridique-adjoint. — <i>Adjunct-juridisch adviseur</i>	132,000	— 198,000
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	120,000	— 204,000
	Chef de division. — <i>Afdelingshooft</i>	132,000	— 180,000
	Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	132,000	— 198,000
	Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i>	132,000	— 198,000
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	114,000	— 180,000
	Inspecteur-comptable. — <i>Inspecteur-boekhouder</i>	114,000	— 180,000
	Chef de bureau. — <i>Bureelhooft</i>	114,000	— 162,000
	Régisseur. — <i>Regisseur</i>	94,800	— 152,400
	Chef photographe. — <i>Hoofdphotograaf</i>	104,400	— 162,000
	Économe. — <i>Econoom</i>	104,400	— 162,000
	Comptable industriel. — <i>Bedrijfsboekhouder</i>	104,400	— 162,000
	Archiviste. — <i>Archivaris</i>	104,400	— 162,000
	Inspecteur technique. — <i>Technisch-inspecteur</i>		
	Architecte. — <i>Bouwmeester</i>		
	Surveillant des travaux. — <i>Werkopzichter</i>		
	Contrôleur. — <i>Controleur</i>		
	Inspecteur adjoint. — <i>Adjunct-inspecteur</i>		
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	114,000	— 180,000
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	114,000	— 180,000
	Inspecteur-médecin (dont 1 part-time). — <i>Geneesheer-inspecteur (waaronder 1 part-time)</i>	137,000	— 204,000
	Traducteur-réviseur. — <i>Revisor-vertaler</i>	114,000	— 180,000
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	82,000	— 144,400
	Agent technique. — <i>Technisch agent</i>	94,800	— 162,000
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhooft</i>	76,000	— 116,000
	Rédacteur comptable. — <i>Opsteller rekenplichtige</i>	63,000	— 94,200
	Cassier. — <i>Kassier</i>	76,000	— 124,000
	Rédacteur technique. — <i>Technisch opsteller</i>		
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	58,800	— 90,000
	Commis-traducteur. — <i>Klerk-vertaler</i>	63,000	— 109,800

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven.

Administration centrale Hoofdbestuur						Moniteur Staatsblad					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Schatting			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Schatting		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale
1	1	—	350,000	—	350,000	—	—	—	—	—	—
3	3	—	927,000	—	927,000	—	—	—	—	—	—
5	5	—	1,386,140	—	1,386,140	—	—	—	—	—	—
1	1	—	284,000	—	284,000	—	—	—	—	—	—
1	1	—	275,000	—	275,000	—	—	—	—	—	—
3	2	—	475,000	—	475,000	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	12	—	2,655,000	—	2,655,000	1	1	—	224,000	—	224,000
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	4	—	776,000	—	776,000	—	—	—	—	—	—
—	1	—	224,000	—	224,000	—	—	—	—	—	—
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	198,000	—	198,000	—	—	—	—	—	—
7	7	—	1,051,500	—	1,051,500	—	—	—	—	—	—
3	1	—	151,500	—	151,500	—	—	—	—	—	—
15	15	—	2,269,500	—	2,269,500	1	1	—	159,000	—	159,000
1	1	—	180,000	—	180,000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	157,200	—	157,200	—	—	—	—	—	—
1	1	—	162,000	—	162,000	—	—	—	—	—	—
1	1	—	126,000	—	126,000	1	1	—	149,520	—	149,520
1	1	—	145,200	—	145,200	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	28	5	3,994,500	624,000	4,618,500	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	2	—	245,000	—	245,000	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1	1	125,200	134,800	260,000	—	—	—	—	—	—
—	2	—	308,400	—	308,400	—	—	—	—	—	—
34	24	—	2,701,600	—	2,701,600	1	1	—	116,000	—	116,000
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	124,000	—	124,000
—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—
117	114	8	8,137,400	521,400	8,658,800	—	—	—	—	—	—
2	3	—	226,800	—	226,800	—	—	—	—	—	—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum Maximum	
3	Sténo-dactylo-secrétaire. — <i>Steno-typiste-secretaris</i>	58,800	90,000
	Opérateur photographe. — <i>Operateur-fotograaf</i>	53,600	77,000
	Assistante sociale. — <i>Maatschappelijke assistente</i>	65,200	112,000
		58,800	94,800
	Chef technicien. — <i>Hoofdtechnicus</i>	63,000	109,800
	Commis principal. — <i>Eerstaanwezende klerk</i>	53,000	89,000
		50,000	77,000
	Commis. — <i>Klerk</i>	51,200	80,000
		53,600	77,000
	Sténo-dactylo. — <i>Stenotypiste</i>	54,800	80,000
		63,000	94,200
	Technicien 1 ^{re} classe. — <i>Technicus 1^e klasse</i>	53,600	82,400
	Technicien 2 ^e classe. — <i>Technicus 2^e klasse</i>	48,000	66,000
	Dactylo. — <i>Typiste</i>	45,600	62,400
	Chef huissier. — <i>Hoofddeurwachter</i>	42,600	59,400
	Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwaarder</i>	44,000	60,800
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	—	—
	Magistrats civils délégués. — <i>Afgevaardigde burgerlijke magistraten</i>	—	—
	Magistrats militaires délégués. — <i>Afgevaardigde militaire magistraten</i>	—	—
	Greffier-adjoint délégué. — <i>Afgevaardigde adjunct-griffier</i>	—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i> ...	42,000	82,600
		28,000	145,950
Totaux. — <i>Totalen.</i>			
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeschaalverhogingen</i>			
Allocations de foyer. — <i>Haardgeld</i>			
Allocations de résidence. — <i>Standplantstoelagen</i>			
Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoeslagen</i>			
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>			
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoeding wegens begrafeniskosten</i>			
Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i>			
Cotisations de l'Etat-employeur par application du statut des agents stagiaires et temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der stagedoende en tijdelijke personeelsleden</i>			
Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetalingen aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten</i> ...			
Totaux. — <i>Totalen.</i>			
Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>			
Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Ramingen voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>			
Totaux. — <i>Totalen.</i>			
Majoration de 5 % des traitements. — <i>Vermeerdering met 5 % van de wedden</i>			
Arrondi à — <i>Afgerond op</i>			

(1) Dont 2 seront admis à la retraite le 31 décembre 1954. Dont 3 seront pensionnés au cours du premier semestre 1955.

(2) 19 membres du personnel de maîtrise.

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale — Hoofdbestuur						Moniteur — Staatsblad					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Schatting			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Schatting		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale
4	4	—	295,200	—	295,200	—	—	—	—	—	—
2	2	—	167,060	—	167,060	—	—	—	—	—	—
2	1	1	94,000	76,000	170,000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	3	—	233,700	—	233,700	—	—	—	—	—	—
76	96	9	5,711,950	506,400	6,218,350	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	4	9	—	588,500	—	588,500
21	16	3	1,041,120	166,200	1,207,320	1	—	1	—	55,400	55,400
4	2	—	178,200	—	178,200	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	23	10	1,255,320	496,800	1,752,120	1	1	—	50,400	—	50,400
3	3	—	179,400	—	179,400	—	—	—	—	—	—
20	21	1	1,043,600	48,800	1,092,400	1	1	—	82,600	—	82,600
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	28	1	1,362,900	49,800	1,412,700	—	—	—	—	—	—
—	3	—	703,400	—	703,400	—	—	—	—	—	—
—	10	—	2,187,800	—	2,187,800	—	—	—	—	—	—
19	16	2	785,000	101,800	886,800	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	210	190 (1)	6	13,997,580	320,000	14,317,580
495	461	41	42,770,590	2,726,000	45,496,590	227	206	7	15,491,600	375,400	15,867,000
—	—	—	—	—	1,388,000	—	—	—	—	—	126,000
—	—	—	—	—	1,456,200	—	—	—	—	—	904,000
—	—	—	—	—	432,000	—	—	—	—	—	78,000
—	—	—	—	—	48,000	—	—	—	—	—	20,000
—	—	—	—	—	2,670,200	—	—	—	—	—	831,000
—	—	—	—	—	650,000	—	—	—	—	—	251,000
—	—	—	—	—	190,000	—	—	—	—	—	35,000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	250,000	—	—	—	—	—	46,000
—	—	—	—	—	375,000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	52,955,990	—	—	—	—	—	18,158,000
—	—	—	—	—	—	—	—	19	—	—	(2) 300,000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
495	461	41	—	—	52,955,990	227	206	26	—	—	18,458,000
—	—	—	—	—	2,514,390	—	—	—	—	—	902,000
—	—	—	—	—	55,470,380	—	—	—	—	—	19,360,000
—	—	—	—	—	55,471,000	—	—	—	—	—	—

(1) Waaronder er 2 op rust gesteld op 31 December 1954. Waaronder er 3 op pensioen gesteld gedurende de eerste semester 1955.

(2) 19 leden van het meesterspersoneel.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
3	SERVICES PERMANENTS. AGENTS DÉFINITIFS ET TEMPORAIRES. VASTE DIENSTEN. VASTAANGESTELDE EN TIJDELIJKE PERSONNEELSLEDEN.		
	Directeur 1 ^{re} classe. — <i>Bestuurder 1^e klasse</i>	132.000	186.000
	Directeur 2 ^{me} classe. — <i>Bestuurder 2^e klasse</i>	114.000	174.000
	Directeur 3 ^{me} classe. — <i>Bestuurder 3^e klasse</i>	106.000	154.000
	Directeur 4 ^{me} classe. — <i>Bestuurder 4^e klasse</i>	100.000	132.000
	Directeur adjoint 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-bestuurder 1^e klasse</i>	106.000	154.000
	Directeur adjoint 2 ^{me} classe (1). — <i>Adjunct-bestuurder 2^e klasse (1)</i>	100.000	132.000
	Psychologue. — <i>Zielkundige</i>	114.000	180.000
	Médecin-psychiatre (part-time). — <i>Geneesheer-psychiater (part-time)</i>	50 % de 160.000	
	Aumônier 1 ^{re} classe. — <i>Aalmoezenier 1^e klasse</i>	92.000	
	Aumônier 2 ^{me} classe. — <i>Aalmoezenier 2^e klasse</i>	92.000	
	Aumônier 3 ^{me} classe (2). — <i>Aalmoezenier 3^e klasse (2)</i>	84.000	
	Aumônier 4 ^{me} classe. — <i>Aalmoezenier 4^e klasse</i>	30.000	
	Aumônier adjoint. — <i>Adjunct-aalmoezenier</i>	84.000	
	Médecin-directeur. — <i>Directeur-geneesheer</i>	100.000	
	Médecin-chirurgien. — <i>Chirurg</i>	90.000	
	Médecin 1 ^{re} et 2 ^{me} classes. — <i>Geneesheer 1^e en 2^e klassen</i>	80.000	102.000(*)
	Médecin 3 ^{me} classe. — <i>Geneesheer 3^e klasse</i>	64.000	81.600(*)
	Médecin 4 ^{me} classe. — <i>Geneesheer 4^e klasse</i>	48.000	61.200(*)
	Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	120.000	204.000
	Chef de pavillon. — <i>Paviljoenhoofd</i>	94.000	126.000
	Chef d'exploitation agricole (3). — <i>Hoofd landbouwwitbating (3)</i>	76.000	132.000
	Auxiliaires sociaux. — <i>Maatschappelijke assistenten</i>	65.200	112.000
	Instituteurs. — <i>Onderwijzers</i>	71.600	122.000
	Instituteur ou auxiliaire social chef de section. — <i>Onderwijzer of sociale assistente diensthoofd</i>	71.600	122.000
	Chef de greffe dirigeant. — <i>Leidend griffiehoofd</i>	82.000	126.000
	Chef de greffe. — <i>Griffiehoofd</i>	76.000	120.000
	Chef de greffe. — <i>Griffiehoofd</i>	76.000	124.000
	Chef Office des travaux. — <i>Hoofd van de Dienst der werken</i>	76.000	120.000
	Agents comptables. — <i>Rekenplichtige beambten</i>	76.000	120.000
	Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	58.800	90.000
	Rédacteurs comptables. — <i>Opstellers rekenplichtigen</i>	63.000	94.200
	Commis. — <i>Klerk</i>	50.000	77.000
	Commis comptables. — <i>Rekenplichtige klerken</i>	54.200	81.200
	Chef surveillant 1 ^{re} classe. — <i>Hoofdbewaarder 1^e klasse</i>	70.200	93.600
	Chef surveillant 2 ^{me} classe. — <i>Hoofdbewaarder 2^e klasse</i>	61.600	85.000
	Chef surveillant 3 ^{me} classe. — <i>Hoofdbewaarder 3^e klasse</i>	56.600	80.000
	Technicien 1 ^{re} classe (enseignement). — <i>Technicus 1^e klasse (onderwijs)</i>	70.200	93.600
	Technicien 1 ^{re} classe. — <i>Technicus 1^e klasse</i>	61.600	85.000
	Technicien 2 ^{me} classe (enseignement). — <i>Technicus 2^e klasse (onderwijs)</i>	61.600	85.000
	Technicien 2 ^{me} classe. — <i>Technicus 2^e klasse</i>	56.600	80.000
	Surveillant principal. — <i>Eerst aanwezend bewaarder</i>	50.000	73.400
	Surveillant. — <i>Bewaarder</i>	46.000	67.600
	Educateur principal. — <i>Eerst aanwezend opvoeder</i>	56.600	80.000

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

Administration des établissements pénitentiaires Bestuur der strafinrichtingen						Office de la Protection de l'Enfance Dienst voor Kinderbescherming					
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Schatting			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Schatting		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale
9	8	—	1,488,000	—	1,488,000	6	6	—	1,113,000	—	1,113,000
7	7	—	1,198,500	—	1,198,500	—	—	—	—	—	—
6	3	—	457,500	—	457,500	—	—	—	—	—	—
5	7	—	924,000	—	924,000	—	—	—	—	—	—
6	6	—	907,500	—	907,500	—	—	—	—	—	—
6	5	—	670,000	—	670,000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	1	—	80,000	—	80,000
9	9	—	828,000	—	828,000	7	7	—	644,000	—	644,000
6	6	—	552,000	—	552,000	—	—	—	—	—	—
6	4	—	362,000	—	362,000	—	—	—	—	—	—
5	9	—	270,000	—	270,000	—	—	—	—	—	—
4	4	—	336,000	—	336,000	—	—	—	—	—	—
1	1	—	100,000	—	100,000	—	—	—	—	—	—
1	1	—	90,000	—	90,000	—	—	—	—	—	—
14	14	—	1,285,000	—	1,285,000	5	6	—	480,000	—	480,000
3	3	—	221,600	—	221,600	—	—	—	—	—	—
8	7	—	375,720	—	375,720	—	—	—	—	—	—
1	1	—	141,000	—	141,000	—	—	—	—	—	—
8	2	—	244,000	—	244,000	—	—	—	—	—	—
—	1	—	53,880	—	53,880	—	—	—	—	—	—
7	7	—	639,100	—	639,100	—	—	—	—	—	—
23	23	—	2,447,300	—	2,447,300	47	34	7	3,603,100	620,000	4,223,100
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
3	1	—	126,000	—	126,000	—	—	—	—	—	—
—	23	—	2,538,800	—	2,538,800	—	—	—	—	—	—
24	—	—	—	—	—	6	6	—	635,600	—	635,600
—	3	—	360,000	—	360,000	—	—	—	—	—	—
8	5	—	579,200	—	579,200	—	—	—	—	—	—
60	44	—	3,194,400	—	3,194,400	14	17	—	1,272,000	—	1,272,000
—	12	—	919,800	—	919,800	—	—	—	—	—	—
60	43	1	2,544,500	57,200	2,601,700	8	4	—	224,900	—	224,900
—	6	—	390,000	—	390,000	—	—	—	—	—	—
9	10	—	913,500	—	913,500	—	—	—	—	—	—
11	10	—	830,250	—	830,250	—	—	—	—	—	—
6	4	—	296,600	—	296,600	—	—	—	—	—	—
—	8	—	719,400	—	719,400	—	—	—	—	—	—
18	6	—	490,800	—	490,800	—	—	—	—	—	—
—	8	1	592,550	67,800	660,350	—	—	—	—	—	—
36	10	—	737,600	—	737,600	—	—	—	—	—	—
100	93	—	6,421,950	—	6,421,950	—	—	—	—	—	—
900	907	—	50,314,840	—	50,314,840	—	—	—	—	—	—
4	4	—	319,400	—	319,400	—	—	—	—	—	—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
3	Educateur. — <i>Opvoeder</i>	56,600	79,400
	Technicien de culture 1 ^{re} classe. — <i>Teelttechnicus 1^e klasse</i>	61,600	85,000
	Technicien de culture 2 ^{me} classe. — <i>Teelttechnicus 2^e klasse</i>	56,600	80,000
	Infirmier. — <i>Ziekenverpleger</i>	58,800	94,800
	Religieuses surveillantes. — <i>Zusters-bewaarsters</i>	—	—
	Maître d'éducation physique. — <i>Turnleeraar</i>	58,800	90,000
	Maître d'enseignement professionnel. — <i>Vakleermeester</i>	65,600	116,000
	Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	63,200	96,800
	Économe. — <i>Econoom</i>	58,800	90,000
	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	58,800	94,800
	Délégués permanents à l'Office de la Protection de l'Enfance. — <i>Vaste afgevaardigden bij de Dienst voor Kinderbescherming</i>	48,000	66,000
	Personnel de congrégation. — <i>Congregatiepersoneel</i>	65,200	112,000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak en dienstpersoneel</i> ...	42,000	82,600
	Service central d'anthropologie pénitentiaire : <i>Centrale anthropologische dienst der gevangenen :</i>		
	Directeur. — <i>Directeur</i>	170,000	224,000
	Médecin. — <i>Geneesheer</i>	80,000	102,000
	Chef du laboratoire d'anthropologie. — <i>Hoofd van het anthropologisch laboratorium</i>	76,000	120,000
	Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	58,800	90,000
	Commis. — <i>Klerken</i>	50,000	77,000
	Surveillants mensurateurs. — <i>Bewaarder-meter</i>	50,000	73,400
	Secrétaires des commissions administratives. — <i>Secretarissen van de administratieve commissiën</i>	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> .			
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeschaalverhogingen</i>		
	Allocations de foyer. — <i>Haardgeld</i>		
	Allocations de résidence. — <i>Standplaatsstoelage</i>		
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		
	Allocations de la mère au foyer. — <i>Toelage voor de moeder in het gezin</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>		
	Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoeding wegens begrafeniskosten</i>		
	Prise en charge par l'État de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i>		
	Cotisations de l'État-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden.</i>		
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetalingen aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten</i>		
	Indemnités aux instituteurs titulaires de certains diplômes spéciaux. — <i>Vergoedingen aan de onderwijzers titularissen van zekere bijzondere diploma's</i>		
Totaux. — <i>Totalen</i> .			

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème	
		— Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
3	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i> Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Ramingen voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> Totaux. — <i>Totalen.</i> Majoration de 5 % des traitements. — <i>Vermeerdering met 5 % van de wedden</i> Diminution pour vacances de places. — <i>Vermindering wegens vacatures van plaatsen</i>		

(1) Dont 1 à un supermaximum.

(2) Dont 1 à 110,000 francs en qualité d'aumônier en chef.

(3) Dont 53,880 à titre de remboursement à la Caisse de l'exploitation agricole de Saint-Hubert des 50 % du traitement du chef de l'exploitation qui exerce les fonctions de directeur à la prison.

(4) Recrutement de 25 surveillants.

(5) Création de 3 places d'auxiliaires sociaux en vue de l'application d'un système de « probation ».

(6) Recrutement de 6 agents et de 5 délégués permanents.

(7) Réforme du cadre des établissements d'éducation de l'Etat.

(*) Par mesure transitoire.

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

	Administration des établissements pénitentiaires Bestuur der strafinrichtingen					Office de la Protection de l'Enfance Dienst voor Kinderbescherming						
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Schatting			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Schatting		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale
	—	—	(4)25	—	—	1,500,000	—	—	11	—	—	(6)783,400
	3	—	(5)3	—	—	240,000	—	—	—	—	—	(7)390,000
	1,486	1,421	32			111,120,000	408	315½	72			31,482,100
						5,415,000						1,599,900
						116,535,000						33,082,000
						=====						=====
						—300,000						
						116,235,000						

(1) Waaronder 1 aan super maximum.

(2) Waaronder 1 aan 110,000 frank in hoedanigheid van hoofdaalmoezenier.

(3) Waarvan 53,880 als terugbetaling aan de kas van de landbouwexploitatie te Saint-Hubert van de 50 % der wedde van het hoofd der exploitatie die de functies van bestuurder der gevangenis uitoefent.

(4) Werving van 25 bewaarders.

(5) Oprichting van 3 plaatsen van maatschappelijk assistent met het oog op de toepassing van een « probatie »-stelsel.

(6) Aanwerving van 6 beambten en van 5 vaste afgevaardigden.

(7) Hervorming van het kader der Rijksopvoedingsgestichten.

(8) Bij overgangsmaatregel.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

DESIGNATION		Barème		Ecole de criminologie et de police scientifique School voor criminologie en criminalistiek						
Art.	AANWIJZING	Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Schatting			
					Ag. définitifs Vast person.	Ag. tempor. Tijdel. person.	Agents définitifs — Vast person.	Agents temporaires — Tijdelijk person.	Totale	
3	SERVICES PERMANENTS. AGENTS DÉFINITIFS ET TEMPORAIRES. VASTE DIENSTEN. VASTAANGESTELDE EN TIJDELIJKE PERSONEELSLEDEN.									
	Chef de laboratoire. — <i>Laboratoriumhoofd</i>	99,120	171,120	1	1	—	171,120	—	171,120	
	Opérateur de laboratoire. — <i>Laboratoriumoperateur</i> .	58,320	106,320	1	1	—	90,480	—	90,480	
	Prévisions pour barèmes en cours de revision. — <i>Ramingen voor weddeschalen in herziening</i>	—	—	—	—	—	17,000	—	17,000	
	Totaux. — <i>Totalen</i> .			2	2	—	278,600	—	278,600	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeschaalverhogingen</i>								—	
	Allocations de foyer. — <i>Haardgeld</i>								—	
	Allocations de résidence. — <i>Standplaatstoelagen</i> ...								—	
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>								—	
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>								40,000	
	Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>								4,000	
	Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafeniskosten</i>								—	
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i>								—	
	Remboursements à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetalingen aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten</i>								—	
	Totaux. — <i>Totalen</i> .			2	2	—	—	—	322,600	
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Ramingen voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>								15,000	
	Totaux. — <i>Totalen</i> .								337,600	
	Majoration de 5 % des traitements. — <i>Vermeerdering met 5 % van de wedden</i>								15,400	
									353,000	
									=====	

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
	SERVICES TEMPORAIRES. AGENTS DÉFINITIFS DÉTACHÉS ET AGENTS TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN. GEDETACHEERDE VASTAANGESTELDE PERSONEELSLEDEN EN TIJDELIJKE PERSONEELSLEDEN.		
	Directeur. — <i>Directeur</i>	170,000	— 224,000
	Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	114,000	— 162,000
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	114,000	— 180,000
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	76,000	— 116,000
	Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	58,800	— 90,000
	Commis. — <i>Klerken</i>	50,000	— 77,000
	Sténo-dactylo. — <i>Steno-typiste</i>	53,600	— 77,000
	Dactylo. — <i>Typiste</i>	48,000	— 66,000
	Classeurs. — <i>Klasseerders</i>	44,000	— 60,800
	Messagers. — <i>Boden</i>	42,600	— 59,400
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters, vak. en dienstpersoneel</i> ...	28,000	— 116,000
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeschaalverhogingen</i>		
	Allocations de loyer. — <i>Haardgeld</i>		
	Allocations de résidence. — <i>Standplaatsstoelagen</i>		
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoeslagen</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Vacatiegeld</i>		
	Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoeding wegens begrafeniskosten</i>		
	Prise en charge par l'État de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i>		
	Cotisations de l'État-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden.</i> ...		
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetalingen aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten</i> ...		
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Ramingen voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		
	Majoration de 5 % des traitements. — <i>Vermeerdering met 5 % van de wedden</i>		
	Arrondi à — <i>Afgerond op</i>		

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven.

Administration centrale Hoofdbestuur						Moniteur Staatsblad					
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Schatting			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Schatting		
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Totale		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Totale
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1	—	162,000	—	162,000	—	—	—	—	—	—
2	1	1	144,000	139,500	283,500	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	5	2	348,700	127,200	475,900	—	—	—	—	—	—
2	1	—	57,200	—	57,200	1	1	—	57,200	—	57,200
1	1	—	60,200	—	60,200	—	—	—	—	—	—
1	1	—	51,600	—	51,600	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	47,000	—	47,000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—
20	11	3	870,700	266,700	1,137,400	6	1	—	57,200	—	57,200
					23,300						—
					27,000						6,720
					21,000						—
					3,600						—
					54,000						6,600
					17,000						1,300
					10,000						—
					—						—
					33,000						—
					—						—
					1,326,300						71,820
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	11	3			1,326,300	6	1	—			71,820
					63,620						3,180
					1,389,920						75,000
					1,390,000						

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
5	SERVICES TEMPORAIRES. AGENTS DÉFINITIFS ET TEMPORAIRES. <i>TIJDELIJKE DIENSTEN.</i> <i>VASTAANGESTELDE EN TIJDELIJKE PERSONEELSLEDEN.</i> Sous-directeur pédagogique. — <i>Pedagogisch onderbestuurder</i> 114.000 — 162.000 Aumôniers adjoints. — <i>Adjunct-aalmoezenieren</i> 84.000 Aumônier prison 4^e classe. — <i>Aalmoezenier van een gevangenis 4^e klasse</i> 50 % de/van 60.000 Médecins adjoints. — <i>Adjunct-geneesheren</i> 64.000 — 81.600⁽¹⁾ Médecin prison 4^e classe. — <i>Geneesheer van een gevangenis 4^e klasse</i> 48.000 — 61.200⁽¹⁾ Chefs de pavillons. — <i>Paviljoenhoofden</i> 94.000 — 126.000 Auxiliaires sociaux. — <i>Maatschappelijke assistenten</i> 65.200 — 112.000 Instituteurs. — <i>Onderwijzers</i> 71.600 — 122.000 Techniciens. — <i>Technicus</i> 61.600 — 85.000 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i> 58.800 — 90.000 Rédacteurs comptables. — <i>Rekenplichtigen opstellers</i> 63.000 — 94.200 Commis. — <i>Klerken</i> 50.000 — 77.000 Éducateurs. — <i>Opvoeders</i> 53.600 — 77.000 Surveillants principaux. — <i>Eerstaanwezende bewaarders</i> 50.000 — 73.400 Surveillants. — <i>Bewaarders</i> 46.000 — 65.200 Infirmiers. — <i>Ziekenverplegers</i> 58.800 — 94.800 Accoucheuses. — <i>Vroedvrouwen</i> 53.000 — 89.000 Maitresses d'éducation physique. — <i>Turneraressen</i> fr. 68.70 par heure-année/per uur-jaar Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i> 42.000 — 52.400 Totaux. — Totalen. Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeschaalverhogingen</i> Allocations de foyer. — <i>Haardgeld</i> Allocations de résidence. — <i>Standplaatsstoelagen</i> Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoeslagen</i> Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> Allocations de la mère au foyer. — <i>Toelage voor de moeder in het gezin</i> Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i> Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoeding wegens begrafenis kosten</i> Prise en charge par l'État de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i> Cotisations de l'État-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden.</i> Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetalingen aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten</i> Indemnité de logement. — <i>Vergoeding wegens huisvesting</i> Remplacement des veilleurs de nuit pendant leurs absences réglementaires. — <i>Vervanging van de nachtwakers gedurende hun reglementaire afwezigheden</i> Totaux. — Totalen.		

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

Administration des établissements pénitentiaires Bestuur der strafinrichtingen						Office de la Protection de l'Enfance Dienst voor Kinderbescherming					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Schatting			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Schatting		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
1	—	1	—	84,000	84,000	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	4	—	264,000	264,000	—	—	—	—	—	—
2	—	2	—	96,000	96,000	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	12	3	974,100	221,700	1,195,800	—	—	—	—	—	—
5	6	—	642,000	—	642,000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	23	2	1,826,300	136,800	1,963,100	2	—	—	—	—	—
		14	1,104,600	70,700	1,175,300	—	—	—	—	—	—
13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	8	—	4	—	243,200	243,200
30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
122	35	53	1,957,800	2,799,800	4,757,600	—	—	—	—	—	—
11	6	4	418,200	258,000	676,200	1	—	1	—	68,400	68,400
—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	60,000	60,000
—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	892,200	892,200
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
231	96	70	6,923,000	3,931,000	10,854,000	12	—	27	—	1,263,800	1,263,800
					92,100						8,200
					454,600						14,000
					52,500						17,000
					40,600						5,000
					1,206,000						28,000
					157,400						—
					215,000						24,000
					90,800						5,000
					—						1,000
					380,000						100,000
					—						—
					—						—
					—						100,000
					13,543,000						1,566,000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	
5	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i> Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Ramingen voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> Totaux. — <i>Totalen.</i> Majoration de 5 % des traitements. — <i>Vermeerdering met 5 % van de wedden</i>		

(1) Par mesure transitoire.

(2) Recrutement de 6 auxiliaires sociaux pour le service social des prisons.

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

Administration des établissements pénitentiaires <i>Bestuur der strafinrichtingen</i>						Office de la Protection de l'Enfance <i>Dienst voor Kinderbescherming</i>					
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Schatting</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Schatting</i>		
	Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale
—	—	(2) 6			480,000	—	—	1			51,000
—	—	—			—	—	—	—			—
231	96	76			14,023,000	12	—	28			1,617,000
					542,000						87,000
					14,565,000						1,704,000

(1) Bij overgangsmaatregel.

(2) Aanwerving van 6 maatschappelijke assistenten voor de sociale dienst der gevangenen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	D E S I G N A T I O N A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Cour de cassation —			
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		
				Aq. définitifs — Vast personeel	Aq. temporaires — Tijdel. personeel	
3	SERVICES PERMANENTS. AGENTS DÉFINITIFS ET TEMPORAIRES. VASTE DIENSTEN. VASTAANGESTELDE EN TIJDELIJKE PERSONEELSLEDEN					
	Premiers Présidents. — <i>Eerste Voorzitters</i>	400,000 — 472,000	1	1	—	
	Président de chambre. — <i>Kamervoorzitter</i>	359,000 — 431,000	1	1	—	
	Conseillers. — <i>Raadsheren</i>	325,000 — 397,000	21	17	—	
	Procureurs généraux. — <i>Procureurs-generaal</i>	400,000 — 472,000	1	1	—	
	Premiers avocats généraux. — <i>Eerste-advokaten-generaal</i>	359,000 — 431,000	1	1	—	
	Avocats généraux. — <i>Advokaten-generaal</i>	333,000 — 405,000	5	3	—	
	Substituts. — <i>Substituten</i>	—	—	—	—	
	Greffiers en chef. — <i>Hoofdgriffiers</i>	208,000 — 259,400	1	1	—	
	Greffiers. — <i>Griffiers</i>	150,000 — 201,400	2	2	—	
	Greffiers à titre personnel. — <i>Griffiers titulaire</i>	—	—	—	—	
	Greffiers à titre personnel et commis délégués aux fonctions de greffier. — <i>Griffiers titulaire en klerken belast met de functie van griffier</i>	—	—	—	—	
	Greffiers adjoints de Conseil de guerre délégués aux fonctions de greffier. — <i>Adjunct-griffiers bij de Krijgsraad belast met de functie van griffier</i>	—	—	—	—	
	Employés de greffes. — <i>Griffiebedienden</i>	50,000 — 77,000	3	2	—	
	Secrétaires des Parquets. — <i>Secretarissen van de Parketten</i>	180,000 — 231,400	1	1	—	
	Secrétaires adjoints. — <i>Adjunct-secretarissen</i>	142,000 — 193,400	1	1	—	
	Secrétaires adjoints à titre personnel. — <i>Adjunct-secretarissen titulaire</i>	—	—	—	—	
	Traducteurs. — <i>Vertalers</i>	82,000 — 144,400	1	1	—	
	Commis-traducteurs. — <i>Klerk-vertalers</i>	—	—	—	—	
	Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	—	—	—	—	
	Commis des Parquets. — <i>Klerken bij de Parketten</i>	50,000 — 77,000	—	—	1	
	Sténo-dactylos. — <i>Steno-typisten</i>	—	1	—	—	
	Chefs huissiers. — <i>Hoofddeurwaarders</i>	—	—	—	—	
	Messagers-concierges. — <i>Bode-huisbewaarders</i>	—	—	—	—	
	Messagers. — <i>Boden</i>	42,600 — 59,400	3	4	—	
	Commis principal. — <i>Eerstaanwend klerk</i>	94,000 — 145,400	—	1	—	
	Totaux. — <i>Totalen</i> .		43	37	1	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeschaalverhogingen</i>					
	Allocations de foyer. — <i>Haardgeld</i>					
	Allocations de résidence. — <i>Standplaatstoelagen</i>					
	Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>					
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>					
	Pécules de vacances. — <i>Vacatiegeld</i>					
	Indemnité pour frais funéraires. — <i>Vergoeding wegens begrafeniskosten</i>					

(1) Dont 1 à un supermaximum.

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven.

Hof van verbreking			Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Cours d'appel — Hoven van beroep					
Évaluation — Schatting				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Schatting		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale
472,000	—	472,000	325,000 — 397,000	3	3	—	1,191,000	—	1,191,000
431,000	—	431,000	290,000 — 370,500	22	22	—	7,989,500	—	7,989,500
6,734,600	—	6,734,600	259,000 — 339,500	91	90	—	29,329,200	—	29,329,200
472,000	—	472,000	325,000 — 397,000	3	3	—	1,191,000	—	1,191,000
431,000	—	431,000	290,000 — 362,000	3	3	—	1,086,000	—	1,086,000
1,215,000	—	1,215,000	270,000 — 342,000	27	27	—	9,176,400	—	9,176,400
—	—	—	242,000 — 314,000	27	27	—	8,053,200	—	8,053,200
259,400	—	259,400	196,400 — 247,400	3	3	—	733,600	—	733,600
398,500	—	398,500	125,000 — 176,400	30	30	—	5,085,100	—	5,085,100
—	—	—	97,000 — 148,400	—	—	—	—	—	—
—	—	—	125,000 — 176,400	—	3	—	386,400	—	386,400
—	—	—	125,000 — 176,400	—	4	—	606,800	—	606,800
114,400	—	114,400	50,000 — 77,000	19	17	—	1,033,850	—	1,033,850
231,400	—	231,400	168,000 — 219,400	3	3	—	669,000	—	669,000
176,200	—	176,200	116,000 — 167,400 (1)	12	(1) 11	—	1,737,600	—	1,737,600
—	—	—	87,000 — 138,400	13	12	—	1,269,000	—	1,269,000
114,400	—	114,400	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	63,000 — 109,800	1	—	—	—	—	—
—	—	—	58,800 — 90,000	12	11	—	760,600	—	760,600
—	64,400	64,400	50,000 — 77,000	14	17	—	1,056,700	—	1,056,700
—	—	—	53,600 — 77,000	2	1	—	62,000	—	62,000
—	—	—	45,600 — 62,400	1	1	—	62,400	—	62,400
—	—	—	42,600 — 59,400	1	—	—	—	—	—
233,700	—	233,700	42,600 — 59,400	16	16	1	790,800	47,400	838,200
116,800	—	116,800	—	—	—	—	—	—	—
11,400,400	64,400	11,464,800		303	304	1	72,270,150	47,400	72,317,550
		2,522,500							729,950
		13,440							261,865
		13,200							68,880
		3,600							10,800
		188,948							2,810,294
		44,990							450,455
		16,000							40,000

(1) Waarvan 1 aan supermaximum.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Cour de cassation —		
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief	
					Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel
3	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i> Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. <i>— Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden.</i> Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten.</i> Totaux. — Totalen. Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwerving binnen de perken van het kader.</i> Prévision pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Ramingen voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.</i> Totaux. — Totalen. Majoration de traitements de 5 %. — <i>Vermeerdering met 5 % van de wedden</i> Arrondi à — Afgerond op					
				43	37	1

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

Hof van verbreking			Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Cours d'appel — Hoven van beroep					
Évaluation — Schatting				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Schatting		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale
		—						—	
		5,556						5,550	
		—						—	
		14,273,034						76,695,344	
		—							
		—						—	
—	—	14,273,034		303	304	1	—	—	76,695,344
		575,797							3,624,487
		14,848,831							80,319,831
		14,849,000							80,320,000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

DESIGNATION AANWIJZING		TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE ET DE COMMERCE — RECHTBANKEN VAN EERSTE AANLEG EN VAN KOOPHANDEL										Totaux — Totalen																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
		dont le ressort compte une population de 500,000 habitants au moins waarvan het gebied 500,000 inwoners ten minste telt						dont le ressort ne compte pas une population de 500,000 habitants au moins waarvan het gebied geen 500,000 inwoners ten minste telt																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
		Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Schatting		Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Schatting																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale	Minimum		Maximum	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
3	Tribunaux de commerce : — Rechtbanken van koophandel :																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													

(1) 10 commis et 2 messagers.

(1) 10 klerken en 2 boden.

Tableau de décomposition des dépenses
de personnel (suite).Uiteenzettingstabel
der personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Justices de paix et tribunaux de police Vrederechten en politierechtbanken					
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Schatting		
					Ag. définitifs — Vast person.	Ag. tempor. — Tijdel. person.	Agents définitifs — Vast person.	Agents temporaires — Tijdelijk person.	Totale
3	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader			—	—	2	—	—	100,000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — Ramingen voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen			—	—	—	—	—	—
	Totaux. — Totalen.			684	631	8			117,451,601
	Majoration de 5 % des traitements. — Vermeerdering met 5 % van de wedden								5,872,580
	Totaux. — Totalen.								123,324,181
							Arrondi à — Afgerond op		123,325,000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Cour militaire —			
		Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	
				Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel
3	SERVICES PERMANENTS. AGENTS DÉFINITIFS ET TEMPORAIRES. VASTE DIENSTEN. VASTAANGESTELDE EN TIJDELIJKE PERSONEELSLEDEN				
	Premier Président. — <i>Eerste-Voorzitter</i>	308,000 — 380,000	1	1	—
	Auditeur général. — <i>Auditeur-generaal</i>	308,000 — 380,000	1	1	—
	Auditeur militaire. — <i>Krijgsauditeur</i>	—	—	—	—
	Premiers substituts. — <i>Eerste substituten</i>	270,000 — 342,000	2	2	—
	Substituts. — <i>Substituten</i>	242,000 — 314,000	3	3	—
	Greffiers. — <i>Griffiers</i>	188,000 — 239,400	1	1	—
	Greffiers adjoints. — <i>Adjunct-griffiers</i>	110,000 — 161,400	4	4	—
	Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	168,000 — 219,400	1	1	—
	Secrétaires adjoints. — <i>Adjunct-secretarissen</i>	102,000 — 153,400	—	2	—
	Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	58,800 — 90,000	3	3	—
	Commis. — <i>Klerken</i>	50,000 — 77,000	6	4	—
	Sténo-dactylos. — <i>Steno-typisten</i>	53,600 — 77,000	4	4	—
	Dactylos. — <i>Typisten</i>	48,000 — 66,000	1	1	—
	Messagers. — <i>Boden</i>	42,600 — 59,400	3	3	—
	Totaux. — <i>Totalen</i> .		30	30	—
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeschaalverhogingen</i>				
	Allocations de foyer. — <i>Haardgeld</i>				
	Allocations de résidence. — <i>Standplaatsstoelagen</i>				
	Allocations de naissance. — <i>Geboortetoeslagen</i>				
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>				
	Pécules de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>				
	Prise en charge par l'État de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i>				
	Cotisation de l'État-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden.</i>				
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten.</i>				
	Totaux. — <i>Totalen</i> .				
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwerving binnen de perken van het kader.</i>		—	—	—
	Prévision pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Ramingen voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.</i>		—	—	—
	Totaux. — <i>Totalen</i> .		30	30	—
	Majoration de traitements de 5 %. — <i>Vermeerdering met 5 % van de wedden</i>				
	Totaux. — <i>Totalen</i> .				
	Arrondi à — <i>Afgerond op</i>				

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Police judiciaire Gerechtelijke politie					
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Schatting		
					Ag. définitifs Vast person.	Ag. tempor. Tijdel. person.	Agents définitifs — Vast person.	Agents temporaires — Tijdelijk person.	Totale
3	SERVICES PERMANENTS. AGENTS DÉFINITIFS ET TEMPORAIRES. VASTE DIENSTEN. VASTAANGESTELDE EN TIJDELIJKE PERSONEELSLEDEN. Officier commissaire général aux délégations judi- ciaires. — <i>Officier-commissaris-generaal bij de</i> <i>rechterlijke opdrachten</i> Officier commissaire en chef aux délégations judi- ciaires. — <i>Officier-hoofdcommissaris bij de rech-</i> <i>terlijke opdrachten</i> Officier commissaire principal aux délégations judi- ciaires. — <i>Officier-eerstaanwezend commissaris bij</i> <i>de rechterlijke opdrachten</i> Officier commissaire aux délégations judiciaires et officier judiciaire. — <i>Officier-commissaris bij de</i> <i>rechterlijke opdrachten en gerechtelijk officier</i> ... Chef du laboratoire de Bruxelles. — <i>Hoofd van het</i> <i>laboratorium te Brussel</i> Chef de laboratoire en province. — <i>Hoofd van het</i> <i>laboratorium elders in België</i> Agent inspecteur judiciaire principal. — <i>Agent-</i> <i>eerstaanwezend gerechtelijk inspecteur</i> Agent inspecteur judiciaire et agent judiciaire. — <i>Agent-gerechtelijk inspecteur en gerechtelijk agent.</i> Opérateur principal de laboratoire de police scien- tifique. — <i>Eerstaanwezend operateur van een</i> <i>laboratorium voor wetenschappelijke politie</i> ... Opérateur de laboratoire de police scientifique. — <i>Operateur van een laboratorium voor wetenschap-</i> <i>pelijke politie</i> Chef du service radio-technique. — <i>Radio-technisch</i> <i>diensthoofd</i> Secrétaire adjoint de parquet 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-</i> <i>secretaris van het parket 1^e klasse</i> Secrétaire adjoint à titre personnel de parquet 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-secretaris-titulaire van het</i> <i>parket 1^e klasse</i> Secrétaire adjoint de parquet 2 ^e classe. — <i>Adjunct-</i> <i>secretaris van het parket 2^e klasse</i> Secrétaire adjoint à titre personnel de parquet 2 ^e classe. — <i>Adjunct-secretaris-titulaire van het</i> <i>parket 2^e klasse</i> Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i> Rédacteur de parquet. — <i>Opsteller van het parket.</i> Commis de parquet. — <i>Klerk van het parket</i> Messenger de parquet. — <i>Bode van het parket</i> Chauffeur-mécanicien de parquet. — <i>Autobestuurder-</i> <i>werktuigkundige van het parket</i> Totaux. — Totalen.	180,000 — 234,000 152,000 — 220,000 132,000 — 198,000 118,000 — 168,000 114,000 — 180,000 118,000 — 168,000 84,000 — 144,000 76,000 — 116,800 84,000 — 144,000 76,000 — 116,000 118,000 — 168,000 102,000 — 153,400 87,000 — 138,400 94,000 — 145,400 87,000 — 138,400 102,000 — 153,400 58,800 — 90,000 50,000 — 77,000 42,600 — 59,400 49,000 — 70,600	1 — 115 — 1 4 — 370 — 22 1 — — — 88 — — — 2 — 18	1 8 32 89 1 4 76 281 4 18 1 14 8 2 2 2 14 40 2 14	— —	234,000 1,745,000 6,035,000 13,400,000 180,000 671,000 9,630,000 26,952,400 524,000 1,670,000 136,500 2,147,600 822,000 269,000 185,400 250,000 952,000 2,300,000 95,000 790,000	— — — — — — — — — — — — — — — — — — 50,000 — —	234,000 1,745,000 6,035,000 13,400,000 180,000 671,000 9,630,000 26,952,400 524,000 1,670,000 136,500 2,147,600 822,000 269,000 185,400 250,000 952,000 2,350,000 95,000 790,000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	Barème		Cour de cassation Hof van verbreking			Cours d'appel Hoven van beroep		
		Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents temporaires Tijdel. personeelsleden	Évaluation — Schatting	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents temporaires Tijdel. personeelsleden	Évaluation — Schatting
		Minimum	Maximum						
5	SERVICES TEMPORAIRES. AGENTS DÉFINITIFS DÉTACHÉS ET AGENTS TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN. GEDETACHEERDE VASTAANGESTELDE EN TIJDELIJKE PERSONEELSLEDEN.								
	Traducteur. — Vertaler	82,000	144,400	1	1	97,600	—	—	—
	Commis des parquets. — Klerken van de parketten	50,000	77,000	—	—	—	8	8	435,500
	Commis de greffe. — Griffieklerken	50,000	77,000	1	1	50,000	4	7	379,600
	Auxiliaires des greffes. — Hulpbedienden van de griffies.	—	—	—	—	—	—	—	—
	Sténo-dactylos. — Steno-typisten	53,600	77,000	—	—	—	2	2	122,200
	Dactylographes. — Typisten	48,000	66,000	—	—	—	—	—	—
	Messagers. — Bodem	42,600	59,400	—	—	—	3	1	47,400
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel	42,000	52,400	—	—	—	—	—	—
	Nettoyeuses. — Schoonmaaksters	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totaux. — Totalen.			2	2	147,600	17	18	984,700
	Promotion de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeschaalverhogingen								
	Allocations de loyer. — Haardgeld								
	Allocations de résidence. — Standplaats toeslagen								
	Indemnités de naissance. — Geboortetoeslagen								
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen								
	Pécule de vacances. — Vacantiegeld								
	Indemnité pour frais funéraires. — Vergoeding wegens begrafenis kosten.								
	Prise en charge par l'État de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagioende personeelsleden, enz.								
	Cotisation de l'État-employeur, par application du statut des agents temporaires. — Bijdrage van de Staat-werkgever, bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden								
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten.								
	Totaux. — Totalen.								

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

Tribunaux de première instance — Rechtbanken van eerste aanleg			Tribunaux de commerce — Rechtbanken van koophandel			Justices de paix — Vrederegerechten			Total Juridictions ordinaires — Totaal gewone rechtsmachten			Police judiciaire — Gerechtelijke politie		
Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents temporaires Tjtd. personeelsleden	Évaluation — Schatting	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents temporaires Tjtd. personeelsleden	Évaluation — Schatting	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents temporaires Tjtd. personeelsleden	Évaluation — Schatting	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents temporaires Tjtd. personeelsleden	Évaluation — Schatting	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents temporaires Tjtd. personeelsleden	Évaluation — Schatting
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	97,600	—	—	—
58	52	2,844,700	—	—	—	—	—	—	66	60	3,280,200	10	10	550,000
89	72	3,973,400	12	10	555,600	19	19	1,063,200	125	109	6,021,800	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	4,000,000	—	—	4,000,000	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	122,200	—	—	—
1	1	49,200	—	—	—	—	—	—	1	1	49,200	—	—	—
7	6	286,800	—	—	—	—	—	—	10	7	334,200	—	—	—
23	23	1,120,400	—	—	—	—	—	—	23	23	1,120,400	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
178	154	8,274,500	12	10	555,600	19	19	5,063,200	228	203	15,025,600	10	10	550,000
											163,576			10,000
											490,460			41,000
											181,340			20,000
											6,300			5,000
											674,166			38,000
											224,331			11,000
											—			—
											—			50,000
											1,076,875			—
											—			—
									228	203	17,842,648	10	10	725,000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cour de cassation — Hof van verbreking			Cours d'appel — Hoven van beroep		
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents temporaires Tijd. personeelsleden	Évaluation — Schatting	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents temporaires Tijd. personeelsleden	Évaluation — Schatting
		Minimum	Maximum						
5	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader...</i> Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Ramingen voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> Totaux. — <i>Totalen.</i> Majoration de 5 % des traitements. — <i>Vermeerdering met 5 % van de wedden</i> Totaux. — <i>Totalen.</i> Arrondi à — <i>Afgerond op</i>			—	—	—	—	—	—

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

Tribunaux de première instance — Rechtbanken van eerste aanleg			Tribunaux de commerce — Rechtbanken van koophandel			Justices de paix — Vrederechten			Total juridictions ordinaires — Totaal gewone rechtsmachten			Police judiciaire — Gerechtelijke politie		
Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents temporaires Tijd. personeelsleden	Évaluation — Schatting	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents temporaires Tijd. personeelsleden	Évaluation — Schatting	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents temporaires Tijd. personeelsleden	Évaluation — Schatting	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents temporaires Tijd. personeelsleden	Évaluation — Schatting	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents temporaires Tijd. personeelsleden	Évaluation — Schatting
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	228	203	17,842,648	10	10	725,000
											898,133			36 250
											18 740,781			761,250
											18,741,000			762,000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	
5	SERVICES TEMPORAIRES. AGENTS DÉFINITIFS DÉTACHÉS ET AGENTS TEMPORAIRES. TIDELIJKE DIENSTEN. GEDETACHEERDE VASTAANGESTELDE PERSONEELSLEDEN EN TIDELIJKE PERSONEELSLEDEN. Auditeur. — <i>Auditeur</i> 228,000 — 300,000 Substitut de l'Auditeur général. — <i>Substituut-Auditeur-Generaal</i> 242,000 — 314,000 Premier Substitut de l'Auditeur militaire. — <i>Eerste Substituut-Krijgsauditeur</i> 185,000 — 257,000 Substitut de l'Auditeur militaire. — <i>Substituut-Krijgsauditeur</i> 176,000 — 248,000 Greffier. — <i>Griffier</i> 130,000 — 181,400 Greffiers-adjoints. — <i>Adjunct-griffiers</i> 97,000 — 148,400 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i> 58,800 — 90,000 Commis. — <i>Klerken</i> 50,000 — 77,000 Sténo-dactylos. — <i>Steno-typisten</i> 53,600 — 77,000 Dactylos. — <i>Typisten</i> 48,000 — 66,000 Messagers. — <i>Boden</i> 42,600 — 59,400 Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i> ... 44,200 — 62,600 Totaux. — <i>Totalen.</i> Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeschaalverhogingen</i> Allocations de foyer. — <i>Haardgeld</i> Allocations de résidence. — <i>Standplaats-toelagen</i> Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoeslagen</i> Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i> Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoeding wegens begrafeniskosten</i> Conseil de guerre en campagne en Afrique (arrêté royal du 18 août 1953) : 1 auditeur et 1 greffier (arrêté royal du 16 mars 1954). — <i>Krijgsraad te veld in Afrika (koninklijk besluit van 18 Augustus 1953) : 1 auditeur en 1 griffier (koninklijk besluit van 16 Maart 1954)</i> Cotisations de l'État-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden.</i> ... Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetalingen aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten</i> ... Totaux. — <i>Totalen.</i> Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i> Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Ramingen voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> Prise en charge éventuelle du traitement du chauffeur de chauffage central de l'Auditorat militaire de Gand. — <i>Eventuele tenlasteneming van de wedde van stoker van het Krijgsauditoraat-generaal te Gent</i> Totaux. — <i>Totalen.</i> Majoration de 5 % des traitements. — <i>Vermeerdering met 5 % van de wedden</i>		
	Arrondi à — <i>Afgerond op</i>		

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven.

Auditorat général et Cour militaire <i>Auditoraat-generaal en Militair Gerechtshof.</i>						Conseils de guerre <i>Krijgsraden</i>					
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Schatting</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Schatting</i>		
	Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale
—	—	—	—	—	—	1	1	—	285,600	—	285,600
5	5	—	1,418,800	—	1,418,800	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	3	—	641,400	—	641,400
—	—	—	—	—	—	3	3	—	556,800	—	556,800
—	—	—	—	—	—	2	2	—	345,600	—	345,600
—	—	—	—	—	—	3	3	—	385,800	—	385,800
—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	214,800	214,800
7	—	7	—	394,700	394,700	13	—	13	—	746,800	746,800
2	—	2	—	109,000	109,000	2	—	2	—	119,200	119,200
2	—	2	—	106,800	106,800	6	—	6	—	313,400	313,400
3	—	3	—	139,600	139,600	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	50,100	50,100	2	—	2	—	102,300	102,300
20	5	15	1,418,800	800,200	2,219,000	38	12	26	2,215,200	1,496,500	3,711,700
					27,400						76,230
					65,988						50,268
					14,708						53,836
					1,800						3,600
					120,578						152,106
					19,615						37,598
					—						—
					—						971,000
					82,325						141,687
					225,000						—
					2,776,414						5,198,025
					—						—
					—						—
					—						71,000
20	5	15			2,776,414	38	12	26			5,269,025
					116,787						244,087
					2,893,201						5,513,112
					2,894,000						5,514,000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art. Litt.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Traitements Wedden	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Schatting	Totaux Totalen
3	TRAITEMENT ET RÉTRIBUTIONS DES MINISTRES DES CULTES. WEDDEN EN BEZOLDIGINGEN VAN DE BEDIENAREN VAN DE EREDIENSTEN.					
1	Culte catholique. — Katholieke eredienst.					
	Archevêque. — Aartsbisschop	398,400	1	1	398,400	
	Evêques. — Bisschoppen	318,720	5	5	1,593,600	
	Vicaires généraux d'archevêché. — Vicarissen- generaal van het aartsbisdom	93,600	4	4	374,400	
	Vicaires généraux d'évêché. — Vicarissen-gene- raal van het bisdom	85,920	13	13	1,116,960	
	Chanoines d'archevêché. — Kanunniken van het aartsbisdom	65,280	12	12	783,360	
	Chanoines d'évêché. — Kanunniken van het bisdom	60,480	40	40	2,419,200	
	Secrétaires d'archevêché. — Secretarissen van het aartsbisdom	58,320	5	5	291,600	
	Secrétaires d'évêché. — Secretarissen van het bisdom	54,000	15	15	810,000	
	Curés et desservants. — Pastoors en kerkbedie- naren	43,440	3,644	3,644	158,295,360	
	Chapelains et vicaires. — Kapelannen en onder- pastoors	39,600	2,774	2,774	109,850,400	
	Bonifications aux invalides de guerre. — Bonifi- caties aan oorlogsinvaliden	—	—	—	300,000	
	Totaux. — Totalen.		6,513	6,513		276,233,280
	Allocations de résidence. — Standplaatsstoelage...					12,429,996
	Vicaires-coadjuteurs. Rétributions. Desservants d'églises-annexes et desservants du service du culte à la frontière franco-belge. Indemnités. Places à créer en 1955 à compter du mois de juillet. Places créées en 1954 après la formation du budget de 1955. Allocation de résidence pour les vicaires-coadjuteurs, pour les places à créer en 1955 et pour les places créées en 1954. — Onderpastoors-coadjutors. Bezoldigingen. Kerk- bedienaren van bijkerken en kerkbedienaren van de eredienst aan de Frans-Belgische grens. Vergoedingen. Plaatsen op te richten in 1955 vanaf de maand juli. Plaatsen opgericht in 1954 na het opmaken van het ontwerp van begroting voor 1955. Verblijfsvergoeding voor de onderpastoors-coadjutors, voor de op te richten plaatsen in 1955 en voor de plaatsen in 1954 opgericht					3,370,500
	Total. — Totaal.					292,033,776
	Diminution pour vacances de places. — Vermin- dering wegens vacatures van plaatsen					— 6,500,000
	Total. — Totaal.					285,533,776
	Majoration de 5 % des traitements. — Vermeer- dering met 5 % van de wedden					14,579,563
						300,113,339
	Arrondi à — Afgerond op					300,114,000

Tableau de décomposition des dépenses
de personnel (suite).Uiteenzettingstabel
der personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	Litt.	DESIGNATION AANWIJZING	Traitements Wedden	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Schatting	Totaux Totalen
2		<i>Culte protestant. — Protestantse eredienst.</i>					
		Premiers-pasteurs. — <i>Eerste predikanten</i>	83,280	4	4	333,120	
		Pasteurs. — <i>Predikanten</i>	56,160 — 80,880	19	19	1,355,040	
		Pasteurs auxiliaires. — <i>Hulppredikanten</i>	42,000	6	6	252,000	
		Secrétaire de synode. — <i>Secretaris van de synode</i>	70,800	1	1	70,800	
		Totaux. — Totalen.		30	30		2,010,960
		Allocations de résidence ou de foyer. — <i>Stand-plaats- of haardtoelage</i>					142,800
		Allocations familiales et de naissance. — <i>Kinder-bijlagen en geboortetoelagen</i>					194,500
		Total. — Totaal.					2,348,260
		Majoration de 5 % des traitements. — <i>Vermeer-dering met 5 % van de wedden</i>					109,740
							2,458,000
3		<i>Culte anglican. — Anglikaanse eredienst.</i>					
		Chapelains. — <i>Kapelanen</i>	61,200 — 73,400	8	8	522,480	
		Chapelain de l'église de Spa. Rétribution. — <i>Kapelaan van de kerk te Spa. Bezoldiging</i>		—	—	25,000	
		Totaux. — Totalen.		8	8		547,480
		Allocations de résidence ou de foyer. — <i>Stand-plaats- of haardtoelage</i>					43,760
		Allocations familiales et de naissance. — <i>Kinder-bijlagen en geboortetoelagen</i>					23,800
		Total. — Totaal.					615,040
		Majoration de 5 % des traitements. — <i>Vermeer-dering met 5 % van de wedden</i>					31,210
							646,250
		Arrondi à — <i>Afgerond op</i>					647,000
4		<i>Culte israélite. — Israëlitische eredienst.</i>					
		Grand rabbin. — <i>Opperrabijn</i>	126,480	1	1	126,480	
		Rabbins. — <i>Rabbijnen</i>	63,600	4	4	254,400	
		Ministres officiants. — <i>Officianten</i>	42,000 — 54,960	11	11	502,320	
		Secrétaire de consistorie. — <i>Secretaris van het consistorie</i>	20,880	1	1	20,880	
		Totaux. — Totalen.		17	17		904,080
		Allocations de résidence ou de foyer. — <i>Stand-plaats- of haardtoelagen</i>					112,665
		Allocations familiales et de naissance. — <i>Kinder-bijlagen en geboortetoelagen</i>					86,900
		Totaux. — Totalen.					1,103,645
		Majoration de 5 % des traitements. — <i>Vermeer-dering met 5 % van de wedden</i>					51,355
							1,155,000